

OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

OFFISIELLE KOERANT

UITGAVE OP CESAC.

VAN SUIDWES-AFRIKA.



PUBLISHED BY AUTHORITY.

I/- Tuesday, 15th May, 1951.

WINDBHOEK

Dinsdag, 15 Mei 1951.

No. 1596.

CONTENTS

GOVERNMENT NOTICES—

- No. 238. Sealing and Fisheries Regulations: Levy on Snock and Kabeljou. 1671
- No. 239. Marriage Officer: Appointment as 1671
- No. 240. Extra-territorial and Northern Natives Control Amendment Proclamation, 1950: Date of coming into Operation of Section 2. 1671
- No. 241. Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935: Regulations. 1671
- No. 242. Marriage Officer: Appointment as 1676
- No. 243. Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations (Amendment No. 4). 1676
- No. 244. Price Control: Dried Fruit, Correction Notice. 1677
- No. 245. Maximum Prices of Flat Steel Sheets (Coated and Uncoated). 1677
- No. 246. South West Africa Tender Board: Appointment of Members. 1678
- No. 247. South West Africa Tender Board Regulations. 1678
- No. 248. Registrar of Extra-Territorial and Northern Natives: Appointment of 1682

Page

INHOUD

Bladsy

GOEWERMЕНTSKENNISGEWINGS—

- No. 238. Robbevaangs en Visserye Regulasies: Heffing op Snock en Kabeljou. 1671
- No. 239. Huweliksaamptenaar: Benoeming tot. 1671
- No. 240. Wysigingsproklamasie op die Beheer van Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge, 1950: Datum van Inwerkingtreding van Artikel 2. 1671
- No. 241. Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlings Kontrole Proklamasie 1935: Regulasies. 1671
- No. 242. Huweliksaamptenaar: Benoeming tot. 1676
- No. 243. Maksumum Prijs van Farmaceutiese Preparate (Wysiging No. 4). 1676
- No. 244. Prýsbeheer: Gedroogde Vrugte. Verhitteringskennisgeving. 1677
- No. 245. Maksumum Prijs van Plat Staalplate (Beklue of Onbekleed). 1677
- No. 246. Tenderraad van Suidwes-Afrika: Aanstelling van Lede. 1678
- No. 247. Regulasies van die Tenderraad van Suidwes-Afrika. 1678
- No. 248. Registrátor van Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge: Aanstelling van. 1682

ALGEMENE KENNISGEWINGS—

- No. 1092 (Union). Air Services Act, 1949: Schedule of Applications for Licences, etc. 1683
- No. 39. Admission to Practice as Land Surveyor. 1684
- No. 40. Assizing: Magisterial Districts of Gobabis and Rehoboth. 1684
- No. 41. List of Companies registered, etc., during April, 1951. 1685

TENDERS—

- No. 10. Tenders for the Erection and Completion of Three Houses at Usakos. 1686
- No. 11. Tenders for the Erection and Completion of Four Houses at Otiwarongo. 1686

No. 1092 (Civie). Wet op Lugdienste 1949: Lys van Aanvragte om Licenses, ens. 1683

No. 39. Toelating om as Landmeter te Praktiseer. 1684

No. 40. Yking: Magistratsdistrikte Gobabis en Rehoboth. 1684

No. 41. Lys van Maatskappye geregistreer, ens., ges. 1685

ADVERTISEMENTS—

- Estate Notices, etc., etc. 1686

ADVERTENSIES—

Boedelkennisgewings, ens., ens. 1686

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

L. M. AMBLER,

Actg. Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 238.]

[15th May, 1951.

LEVY ON SNOEK AND KABELJOU.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section twenty-five of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (No. 12 of 1949), to amend regulation 1 of the regulations published under Government Notice No. 231 of the 15th September, 1950, by the deletion of the words "For a period of one year from and after the promulgation of these regulations" and the deletion of the words "one penny" and the substitution therefor of the words "one half-penny".

The provisions of this regulation shall come into force and effect as from the 15th September, 1951.

No. 239.]

[15th May, 1951.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend ZACHIEUS THOMAS of the African Methodist Episcopal Church, Keetmanshoop, as a Marriage Officer for South West Africa, for the solemnization of coloured and native marriages, with effect from the 1st May, 1951.

No. 240.]

[15th May, 1951.

Government Notice in terms of section four of the Extra-territorial and Northern Natives Control Amendment Proclamation, 1950 (Proclamation No. 51 of 1950).

I, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrator of South West Africa, give notice in terms of section four of the Extra-territorial and Northern Natives Control Amendment Proclamation, 1950 (Proclamation No. 51 of 1950), that:-

Section two of the aforesaid Proclamation shall come into operation on the first day of June, 1951.

Dated at Windhoek this fifth day of April, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 241.]

[15th May, 1951.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section fourteen of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), to approve of the substitution, with effect from the 1st June, 1951, of the following regulations for those contained in Government Notice No. 180, dated the 22nd November, 1935, as amended by Government Notice No. 159 dated the 28th October, 1936, Government Notice No. 172 dated the 17th December, 1940, Government Notice No. 115 dated the 1st August, 1941, Government Notice No. 35 dated the 15th February, 1946, Government Notice No. 221 dated the 15th August, 1949, and Government Notice No. 260 dated the 16th October, 1950 — all of which are hereby cancelled.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

L. M. AMBLER,

*Waarn. Sekretaris van Suidwes-Afrika.
Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.*

No. 238.]

[15 Mei 1951.

HEFFING OP SNOEK EN KABELJOU.

Die het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleent by artikel *zyf-na-twintig* van die Ordonnansie op Robbenvangs en Visserye 1919 (Ordonnansie 12 van 1949) regulasie 1 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 234 van 15 September 1950 te wyvige deur die woorde „Vir 'n tydperk van een jaar vanaf die uitvaardiging van hierdie regulasies word daar“ te skrap en te vervang met die woorde „Daar word“, en deur die woorde „een pennie“ te skrap en te vervang met die woorde „een stuiver“.

Die bepальings van hierdie regulasie tree in werking vanaf 15 September 1951.

No. 239.]

[15 Mei 1951.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Die het die Administrateur behaag om ooreenkomsig sub-artikel (2) van artikel *zyf* van „De Huweliksvoltrekings Proklamasie 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Eerwaarde ZACHIEUS THOMAS van die „African Methodist Episcopal Church“, Keetmanshoop tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, vir die voltoeking van huwelike van kleurlinge en naturelle, met ingang van 1 Mei 1951.

No. 240.]

[15 Mei 1951.

Goewermentskennisgewing ingevolge artikel *vier* van die Wysigingsproklamasie op die Beheer van Extra-territoriale en Noordelike Inboorlinge 1950 (Proklamasie 51 van 1950).

Ek, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrateur van Suidwes-Afrika, gee hierby ingevolge artikel *vier* van die Wysigingsproklamasie op die Beheer van Extra-territoriale en Noordelike Inboorlinge 1950 (Proklamasie 51 van 1950) kennis:-

Dat artikel *twue* van die genoemde Proklamasie op die eerste dag van Junie 1951 in werking tree.

Gedateer in Windhoek op hierdie vyfde dag van April 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 241.]

[15 Mei 1951.

Die het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleent by artikel *veertien* van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) sy goedkeuring daaraan te heg dat die regulasies in Goewermentskennisgewing 180 van 22 November 1935, soos gewys in Goewermentskennisgewing 159 van 28 Oktober 1936, Goewermentskennisgewing 172 van 17 Desember 1940, Goewermentskennisgewing 115 van 1 Augustus 1941, Goewermentskennisgewing 35 van 15 Februarie 1946, Goewermentskennisgewing 221 van 15 Augustus 1949, en Goewermentskennisgewing 260 van 16 Oktober 1950 — wat almal hierby geskrap word — vervang word met die onderstaande regulasies, met ingang van 1 Junie 1951.

REGULATIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, the terms defined in section one of the Proclamation shall bear the several meanings therein assigned to them and the expression "the territory" shall bear the meaning assigned thereto in section two thereof.

"Proclamation" shall mean the Extra-territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (No. 29 of 1935), as amended. "Registrar" shall mean the officer appointed in terms of regulation fourteen hereof.

2. The identification pass shall be in the form set out in the Schedule hereto (Form I).

3. One copy of every identification pass issued shall be forwarded by the issuer to the Registrar and a further copy forwarded to the Magistrate or assistant Native Commissioner in charge of the district in which the contract of service is to be performed.

4. The endorsements referred to in sub-sections (3) and (4) of section six of the Proclamation shall be recorded in ink.

5. A card register of all extra-territorial and all northern Natives in the territory shall be maintained by the Registrar and a card register of all such Natives in each district shall be maintained by the magistrates or assistant Native Commissioners severally concerned.

6. Upon the transfer of an extra-territorial or northern Native from one district to another by an employer, that employer shall advise the officers in charge of the registers for both districts; and if the transfer occurs in any other circumstances, the officer in charge of the register for the first district shall advise the officer in charge of the latter district, who shall insert the particulars in his own register. The first-mentioned officer shall also advise the Registrar of the fact of the transfer.

7. The register shall be in the form set out in the Schedule hereto (Form II).

8. (1) The information in respect of extra-territorial and of northern Natives already in the territory necessary to compile the register as provided for in sub-section (1) of section four of the Proclamation shall, in respect of areas proclaimed in terms of section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 31 of 1921), be obtained by the registering officer.

(2) Similar information in respect of such Natives in Native reserves in the Territory shall be obtained by the several superintendents of reserves.

(3) Similar information in respect of such Natives in other areas in the Territory shall be obtained by the Police.

(4) The particulars to be obtained shall be sufficient to enable an authorised officer to complete an identification pass.

(5) The information to be obtained shall include particulars of Natives who claim exemption in terms of the first proviso to the said sub-section (1) but such cases shall be specially indicated.

(6) Any extra-territorial or any northern Native refusing to give necessary information, or giving incorrect information, or any employer or other person on whose property any such Native is residing who fails to render reasonable assistance to an authorised officer, a policeman, a superintendent of a reserve or a registering officer shall be guilty of an offence.

9. (1) Magistrates or Native Commissioners shall advise the Registrar of all cases of Natives exempted by them from registration in terms of the proviso to sub-section (1) of section four of the Proclamation. The Registrar shall maintain a register of such exemptions.

(2) Certificates of exemption shall be in the form set out in the Schedule hereto (Form III).

(3) Upon evidence that a certificate of exemption has been obtained on false representations the Chief Native Commissioner may cancel such certificate.

10. The Administrator hereby deputes authority to authorised officers to issue permits to extra-territorial Natives who have been recruited for service within the territory to enter such territory in terms of sub-section (1) of section 4 of the Native Administration Proclamation, 1922 (Proclamation No. 11 of 1922), as amended from time to time. The issue of an identification pass to such a Native shall constitute such permit.

11. (1) Save and except an employer who engages an extra-territorial or a northern Native through a recruiting organization and shall have paid a recruiting fee to such organization, any person obtaining a permission to employ issued under the provisions of sub-section (2) of section 4 of the Proclamation shall pay to the authorised officer concerned—

REGULASIES.

1. Behalwe waar dit teenstrydig is met die samhang, het die woorde wat in artikel een van die Proklamasie omskryf word, die betekenis wat daaroor aan hulle verleen word; en die woorde "die gebied" dra die betekenis wat artikel twee daarvan verleen.

"Proklamasie" beteken die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935), soos gewysig.

"Registrateur" beteken die amptenaar wat ingevolge regulasie veertien hiervan aangestel is.

2. Die identifikasiespas moet volgens die vorm soos aangegeven in die Bylae hiervan (Vorm I) wees.

3. Elke uitreker van 'n identifikasiespas staan een afskrif daarvan aan die Registrateur, en nog 'n afskrif aan die magistrat of assistent-natuurrelkommissaris van die distrik waarin die dienskontrak uitgevoer word.

4. Die onderskrywings wat sub-artikel (3) en (4) van artikel ses van die Proklamasie noem, word in ink aangegetek.

5. Die Registrateurhou 'n kaartregister van alle extra-territoriale en alle noordelike inboorlings in sy gebied, en elke magistrat of natuurrelkommissaris hou 'n kaartregister van alle sodanige inboorlings in sy distrik.

6. As 'n extra-territoriale of noordelike inboorling daar 'n werkgever van een distrik na 'n ander verplaas word moet daardie werkgever die amptenaar aan wie die registers vir beide distrikte opgedra is in kennis stel en indien die verplaasing onder enige ander omstandighede plaasvind, moet die amptenaar aan wie die register in die eerste distrik opgedra is, kennis daarvan gee aan die amptenaar aan wie die tweede distrik opgedra is, wat dan die besonderheid is in sy eie register moet aanteken. Die eersgenoemde amptenaar gee ook die Registrateur kennis van die verplaasing.

7. Die register moet volgens die Bylae hiervan (Vorm II) wees.

8. (1) Die inligting met betrekking tot extra-territoriale en noordelike inboorlings wat alredls in die gebied is, wat nodig is vir die opstrek van die registrasie soos bepal in sub-artikel (1) van artikel vier van die Proklamasie, moet, wat betref die kringe geproklameer, ingevolge artikel elf van die "Natuurale (Stedelike Gebiede) Proklamasie, 1924" (Proklamasie 34 van 1921) deur die registrerende amptenaar verky word.

(2) Dergelike inligting in verband met sodanige inboorlings in inboorlingsreserves in die Gebied word deur die verskillende superintendeente van die reserves verky.

(3) Dergelike inligting in verband met sodanige inboorlings in ander streke van die gebied word deur die Polisie verky.

(4) Die besonderheid wat verky word, moet voldoende wees om 'n genagttige amptenaar in staat te stel om 'n volledige identifikasiespas op te stel.

(5) Die inligting wat verky word, moet besonderheid insluit wat inboorling wat vrystelling ei, ingevolge die eerste voorwaarde onder die genoemde subartikel (1), maar sulke gevalle moet spesial aangedui word.

(6) Elke extra-territoriale of noordelike inboorling wat weier om nodige inligting te gee, of wat verkeerde inligting gee, en elke werkgever of ander persoon op wie se elendom enige sodanige inboorling woon, wat nalaat om aan 'n genagttige amptenaar, 'n policeman, 'n superintendent of 'n reservist van 'n registrerende amptenaar redelike hulp te verleen, is skuldig aan 'n oortreding.

9. (1) Magistrate of natuurrelkommissaries gee die Registratur kennis van alle gevalle van inboorling wat deur hulle van registrasie vrygestel is ingevolge die eerste voorwaarde onder subartikel (1) van artikel vier van die Proklamasie. Die Registrateurhou 'n register van sodanige vrystellings.

(2) Vrystellingssertifikate moet wees soos uiteengestal in die Bylae hiervan (Vorm III).

(3) As getuie geleverd word dat 'n vrystellingssertifikaat onder valde voorwendsels verky is, kan die Hoofnatuurrelkommissaris sodanige sertifikaat herroep.

10. Die Administrateur verleef hierby aan genagttige amptenaare die mag om aan extra-territoriale inboorlings wat vir diens binne die gebied aangewerf is passe uit te reik om hulle toe te laat om sodanige gebied binne te kom ingevolge sub-artikel (1) van artikel 4 van die "Natuurale Administratieve Proklamasie, 1922" (Proklamasie 11 van 1922), soos van tyd tot tyd gewysig. Die uitreke van 'n identifikasiespas aan sodanige inboorling is tegelykertyd ook sodanige permit.

11. (1) Behoude 'n werkgever wat 'n extra-territoriale of noordelike inboorling deur 'n aanwerkingsorganisasie in diens neem, en werwingsgeld aan sodanige organisasie betaal het, moet elkekeur wat kragtigs die bepaling van sub-artikel (2) van artikel ses van die Proklamasie toestemming tot indienaseming verky, die onderstaande geldte as die betreklike genagttige amptenaar betaal:—

(a) In respect of a Native mentioned in either paragraph (a) or paragraph (b) of sub-section (4) of section six of the Proclamation, a fee of £1 unless the period of employment is three months or less, in which case the fee shall be 5/- Provided that an employer shall not be required to pay more than £1 in respect of each such Native however many times he re-engages that Native. Provided further that employers with extra-territorial and northern Natives in their employ at the date of taking effect of these regulations shall be presumed to have the necessary permission to employ such Natives and shall not require to pay a fee in respect of the existing contracts of service. And provided lastly that this fee shall not be payable in respect of Natives employed in areas proclaimed in terms of section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), where a monthly fee for registration of contract of service is levied;

(b) in respect of any Native mentioned in paragraph (g) of sub-section (4) of section six of the Proclamation, who is a farm labourer and who is being taken into employment by another farmer for service on the latter's farm for a period of six months, the fee mentioned in the following table opposite the name of the district in which the labourer has been working:-

In respect of—

District.	C class labourer. £ s. d.	B class labourer. £ s. d.	A class labourer. £ s. d.
Bethanie	2 11 6		
Gibeon	2 5 0		
Gobabis	2 3 9		
Grootfontein	0 18 0		
Karibib	1 11 6		
Koetmannshoop	2 8 9	1/6 more than fee in respect of C class	3/- more than fee in respect of C class
Luderitz	2 13 0		
Maltahöhe	2 11 0		
Okahandja	1 15 0	labourer in the case of each	labourer in the case of each
Omaruru	1 8 9		
Otjiwarongo	1 7 6		
Otjuro	1 8 9		
Rehoboth	2 0 9		
Swakopmund	1 15 6		
Warmbad	2 11 3		
Windhoek	1 17 0		

The fee aforementioned shall be handed over by the authorised officer to the labourer's first employer.

(2) The form of permission granted by an authorised officer to an employer to engage an extra-territorial or a northern Native who has completed a contract of service in the territory shall be in the form set out in the Schedule hereto (Form IV).

Provided that, in the case of the employment of a Native under sub-section (1) (b) of this section, the contract entered into in terms of the law between the Native and the second farmer shall be deemed to convey the necessary permission to employ.

And provided further that, in the case of a Native who extends his contract with the same employer in terms of paragraph (g) of sub-section (4) of section six of the proclamation, no such permission shall be necessary.

(3) An authorised officer shall forward copies of such a permit or contract or extension-contract (as the case may be) to the Registrar and to the officer in charge of the register for the district where the Native was previously employed.

12. Except as provided for in sub-section (2) of section two of the Native Labour Regulation Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 27 of 1931), the cost of repatriating an extra-territorial or a northern Native who has been recruited by a recruiting organization since the 1st January, 1931, and who in accordance with the provisions of sub-section (4) of section six or section eight of the Proclamation, must return to his domicile of origin or to his present domicile or to the place of his recruitment shall be borne by such recruiting organization which shall make arrangements (to the satisfaction of the Chief Native Commissioner by means of the issue of a rail warrant or otherwise) for providing the Native with the necessary ticket to travel. The financial obligation imposed by this section shall cover only the cost of returning the Native to the place of his recruitment from the station to which he was sent by the recruiting organization in order to fulfil a contract of service. In the event of such recruiting organization failing or neglecting or being unable to pay the cost of so returning the Native, the Chief Native Commissioner may pay that cost and thereupon the recruiting organization shall become liable to the Chief Native Commissioner for payment of that cost.

(a) Ten aansien van 'n inboorling wat in paragraaf (a) of paragraaf (b) van subartikel (4) van artikel ses van die Proklamasie genoem word, 'n bedrag van £1 of — wanneer die dienstrydigter drie maande of minder is — Met dien verstande dat 'n werkgever hoogsens £1 ten aansien van elke sodanige inboorling, hoeft te betaal al neem hy ook hoeveel keer diesselfde inboorling in diens. Met dien verstande voorts dat werkgewers wat by inwerkintreding van hierdie regulasies extra-territoriale en noordelike inboorlinge in hul diens het, beskou word die nodige toestemming tot indiensneming toe te hef, en ten opsigte van dit bestaande dienskontrakte niks hoeft te betaal nie. En met dien verstande ten laaste dat bovenoende bedrag nie betaalbaar is nie nie ten opsigte van inboorling wat in gepronklareerde kringe werk ooreenkomsdig artikel elf van die „Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamasie 1924“ (Proklamasie 34 van 1924), waarin 'n maandelikse bedrag vir dienskontrakregistrasie gevra word.

(b) Ten aansien van 'n inboorling wat genoem word in paragraaf (g) van sub-artikel (4) van artikel ses van die Proklamasie wat 'n plaasarbeider is, en wat ses maande lank deur 'n ander boer op sy plaas in diens genoem word, die werwingsgeld by die onderstaande tabel aangegee teenoor die naam van die distrik waarin die inboorling gewerk het.

Betreffende Inboorling—

Distrik.	Klas C. £ s. d.	Klas B. £ s. d.	Klas A. £ s. d.
Bethanie	2 11 6		
Gibeon	2 5 0		
Gobabis	2 3 9		
Grootfontein	0 18 0		
Karibib	1 11 6		
Koetmannshoop	2 8 9		
Luderitz	2 13 0		
Maltahöhe	2 11 0		
Okahandja	1 15 0		
Omaruru	1 8 9		
Otjiwarongo	1 7 6		
Otjuro	1 8 9		
Rehoboth	2 0 9		
Swakopmund	1 15 6		
Warmbad	2 11 3		
Windhoek	1 17 0		

Die bogenoende werwingsgeld word deur die gemagtigde beambte aan die arbeider se eerste werkgever oorgedra.

(2) Die toestemmingsvorm wat 'n gemagtigd amptenaar aan 'n werkgever verleen sodat hy 'n extra-territoriale of noordelike inboorling wat 'n dienskontrakt in die gebied voltooi het, in diens kan neem, inoet in die vorm wees soos in die Bylae hieraan uitgegesig (Vorm IV).

Met dien verstande dat in die geval van die indiensneming van 'n inboorling ingevolge sub-artikel (1) (b) van hierdie artikel, die kontrak wat ingevolge die wet tussen die inboorling en die tweede boer aangegaan is, geag word die nodige verlof tot indiensneming te gee.

En met dien verstande voorts dat in die geval van 'n inboorling wat sy kontrak met dieselfde werkgever ingevolge paragraaf (g) van sub-artikel (4) van artikel ses van die proklamasie verleng, geen sodanige verlof nodig is nie.

(3) 'n Gemagtigd amptenaar stuur afskrifte van sodanige permit of kontrak of verlengingskontrak (na gelang) aan die Registratur en aan die beambte in beheer van die register vir die distrik waar die inboorling voorheen in diens was.

12. Behalwe soos sub-artikel (2) van artikel twee van die Wysigingsproklamasie van 1931 betreffende die Regeling van die Naturellekommissaris van 1931 bepaal, dat die Hoofnaturellekommissaris (Proklamasie 21 van 1931) bepaal, dat die hierdie aanwerkingsorganisasie die reparatiekoste van 'n extra-territoriale of noordelike inboorling wat sodanige aanwerkingsorganisasie sedert 1 Januarie 1931 aangewerf het, en wat ingevolge sub-artikel (4) van artikel ses van artikel ag van die Proklamasie in sy oorspronklike dominisium of na sy tenswoordige dominium of na sy aanwerkingsplaas moet terugkeer. So 'n aanwerkingsorganisasie treed regdens (tot hevrediging van die Hoofnaturellekommissaris) die inboorling se reisgeld (of andersins) om die inboorling se reisgeld vanaf die statis waarskynlik te voorsien. Die finansiële verpligting wat hierdie artikel op die aanwerkingsorganisasie hom vir dienskontraktevoerding geskuur het toe by die aanwerkingsplaas waarheen hy teruggesit word. Indien die aanwerkingsorganisasie versuin of nataat of nie is staat is nie om die inboorling aldus terug te stuur en sy terugreis te betaal, kan die Hoofnaturellekommissaris sodanige onkoste dek, en dan is die aanwerkingsorganisasie aan die Hoofnaturellekommissaris aanspreeklik vir die betaling van daardie onkoste.

13. (1) In cases of extra-territorial or northern Natives already in the territory and for whose return fare no recruiting organization is responsible, an authorised officer may issue an order on the employer of such a Native to pay over to him monthly a proportion, not exceeding one-third of such Native's wages until there shall have been so paid an amount sufficient to cover the railfare from the railway station nearest the place where the contract of service is being performed to the railway station nearest to the place where such Native was originally domiciled, or when the domicile of origin can be reached more easily by sea the boatfare from the port nearest the place where the contract of service is being performed to the nearest port in the country of original domicile.

(2) A similar order may be issued in respect of those Natives whose return fares have been deposited, where such Natives have moved from a district where they were first employed to a district further from the railway station nearest to the domicile of origin or from the place of recruitment, as the case may be.

(3) A similar order may be issued where railfares have been increased after the date of deposit.

(4) The failure of an employer to comply with such an order will constitute an offence.

(5) An authorised officer shall forward to the Registrar a copy of such an order; and, when the full amount has been paid, a certificate to that effect.

14. An officer, to be styled the Registrar of Extra-territorial and Northern Natives, shall be appointed for the territory whose duty shall be to maintain the central register of such Natives in the manner laid down by sub-section (2) of section four of the Proclamation and by these regulations.

SCHEDULE.

I. FORM OF IDENTIFICATION PASS.

No.

1. Recognised person or organisation by whom Native has been recruited
2. Place from where Native has been recruited or has come
3. Native name and surname
4. Name known by
5. Father's name
6. Omkunda (area)
7. District
8. Tribe
9. Chief or Headman
10. Apparent age
11. Distinguishing mark
12. Right thumb print

Date Stamp.

Authorised Officer.

Records of Contracts of Service.

Date of Engagement.	Place where contract is to be performed.	Signature of Master.	Date of discharge.	Signature of Master.

Instructions:

Every person engaging the bearer shall enter in ink on this pass in the appropriate column his own name and the date and place of employment. No person may employ or take him into service without the prior written permission of a Magistrate, assistant Native commissioner, officer in charge of Native affairs, or post commander of Police. On discharge the employer shall sign this pass in ink, and insert the date on which the contract is terminated.

This pass shall be retained by the Native. It is an offence to take it from him. Upon the death of the Native referred to in this pass his employer, or the person on whose property he died, shall forward this pass to the nearest Magistrate, Assistant Native Commissioner or Post Commander of Police.

13. (1) In die geval van 'n extra-territoriale of noordelike inboorling wat alred美 in die land is en vir wie nie gevorderde treindiening meer geskenk word nie, kan 'n gemagte amptenaar die betreklike uitvoerende hoof van een hommaatskapsleërs in opdrag om die aantal van sodanige inboorlinge te tel, te bereken, en die daarby gevorderde bedrag is om die treindiening wat die betreklike amptenaar aan die plek waar die dienstverplaats plaasvind word vir die voorlopige wegstaande aan die plek waar valkuur arbeidende voorsprinkelik gedien word, of — wanneer die voorsprinkelike domisilium moontlik pas soos besoek kan word — die bedrag van die houerpaas aan die plek waar die dienstverplaats plaasvind word, tot by die paasreën houer in die hand van voorsprinkelike domisilium, te dek.

(2) 'n Deeglike beeld kan gelyke wond wat betrek het tot inboorling wat sy retourneringsbedrag gelewer het, van sodanige inboorling van sy voorsprinkelike domisilium gevorder het en in die geval van die spoorwegstelsel paasreën van die voorsprinkelike domisilium, is die bedrag wat die voorsprinkelike domisilium is, dat gesien moet word.

(3) 'n Dergelike beeld kan gelyke wond wat die treindiening van die deponeeringsdag verglyk is.

(4) 'n Werkgever wat vrees dat so 'n beeld na se kind, is skuldig aan 'n oortreding.

(5) 'n Gemagte amptenaar staar 'n artikel van sodanige bevel aan die Registratiewe, en wanneer die volle bedrag betaal is, 'n certifikat om dien effekte.

14. 'n Amptenaar, wat genoem word die Registratiewe van extra-territoriale en noordelike inboorlinge, word vir die posisie aangestel, en dit is sy plig om 'n centrale register van sodanige inboorlinge te bou souks subartikel (2) van artikel vier van die Proklamasie en hierdie regulasies bepaal.

BYLAE.

I. VORM VIR IDENTIFIKASIEPAS.

No.

1. Erkende persoon of organisasie deer wie inboorling aangewerf is
2. Plek vanwaar inboorling aangewerf is of gekom het
3. Inboorlingvoornaam en van
4. Naam waarsender bekend
5. Naam van vader
6. Omkunda (Wyke)
7. Distrik
8. Stam
9. Kaptein of hoofman
10. Waarskynlike ouderdom
11. Onderskryfingsteek
12. Regierandes duimstryk

Datumseël.

Gemagte Amptenaar.

Vervolg van Diensbeurtsele.

Datum van Indienstneming.	Plek waar kontrole uitgevoer moet word.	Handtekening van Baas.	Datum van Ontslag.	Handtekening van Bas.

Bevels:

Elkeen wat die draer in diens neem moet op hierdie pas, in die aangegewe kolom in ink sy eie naam en die datum en plek van indienstneming invul. Niemand mag hem werk gesy of in diens neem sonder voorafgaande geskrewe toestemming van 'n magistraat, assistentnatureelkommissaris, amptenaar aangestel oor natuurstake, of posbevelhebber van Polisie nie. Met ontslag moet die werkgever hierdie pas in ink onderteken, en die datum waarop die kontrakte geldig, invul.

Die inboorling behou hierdie pas. Dit is 'n oortreding om dit van hom weg te neem. By die dood van die inboorling, in hierdie pas genoem, staar sy werkgever, of die persoon op wie se eiendom hy sterf, hierdie pas aan die naaste magistraat, assistentnatureelkommissaris of Posbevelhebber van Polisie.

II. FORM OF CARD REGISTRE.

No.

1. Recognised person or organisation by whom Native has been recruited
2. Place from where Native has been recruited or has come
3. Native name and surname
4. Name known by
5. Father's name
6. Omkunda (area)
7. District
8. Tribe
9. Chief or Headman
10. Apparent age
11. Distinguishing mark
12. Notes regarding Return Rail Fare deposit

13. Final Disposal

Records of Contracts of Service.

Date of Engagement.	Employer.	Place where contract is to be performed.	Date of Discharge.	No. of receipt for payment of fee.

III. FORM OF EXEMPTION.

No.

1. Native name and surname
2. Name known by
3. Father's name
4. Omkunda (Area)
5. District
6. Tribe
7. Chief or Headman
8. Apparent age
9. Distinguishing mark
10. Right thumb print

The above Native, having been resident within the Police Zone of South West Africa for a period of upwards of ten years, and desiring to abandon his domicile outside of such Zone, is hereby exempted from the registration required by terms of the Extra-territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (No. 29 of 1935).

Date Stamp.

Magistrate or Native Commissioner.

IV. FORM OF PERMIT TO EMPLOYER.

No.

Permission is hereby granted to of to employ the Extra-territorial or Northern Native, particulars in regard to whom are appended, for a period of as from the at not less than the following rate of pay

Date Stamp.

Authorised Officer.

Particulars:

1. Native name and surname
2. Name known by
3. Father's name
4. Identification Pass No.
5. Previous Employer's Name
Address

II. VORM VIR KAARTREGISTER.

No.

1. Erkende persoon of organisasie deur wie inboorling aangewerf is
2. Plek vanwaar inboorling aangewerf is of gekom het
3. Inboorlingvoornaam en van
4. Naam waaronder bekend
5. Naam van vader
6. Omkunda (Wyk)
7. Distrik
8. Stam
9. Kaptein of hoofman
10. Waarskynlike ouderdom
11. Onderskeidingssteken
12. Aantekeninge aangaande Retourreisgeld deposito

13. Uiteindelike Beskikking

Verslag van Dieneskoutrakte.

Datum van Indiensneming.	Werkgewer.	Plek waar kontrak uitgevoer moet word.	Datum van Ontslag.	No. van kwitansie vir betaling van geldie.

III. VORM VIR VRYSTELLING.

No.

1. Inboorlingvoornaam en van
2. Naam waaronder bekend
3. Naam van Vader
4. Omkunda (Wyk)
5. Distrik
6. Stam
7. Kaptein of Hoofman
8. Waarskynlike ouderdom
9. Onderskeidingssteken
10. Regerhandse duimafdruk

Die bewegendele inboorling, omdat hy langer as tien jaar binne die polisie-sone van Suidwes-Afrika woonagtig is, en begeerig is om sy dominisie boole sodanige sone op te gee, word hierby vrygestel van die registrasie, vereis onder die bepalinge van die Extra-territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie, 1935 (Proklamasie 29 van 1935).

Datumseël:

Magistraat of Natuurlekommisaris.

IV. VORM VIR TOESTEMMING AAN WERKGEWER.

No.

Hiermee word toestemming gegee aan van om die extra-territoriale of noordelike inboorling, in verband met wie besonderheide aangeleg is, in diens te neem vir 'n tydperk niet ingangs van teen minstens volgende betaling

Datumseël:

Genagtige Amprentaar.

Besonderhede:

1. Inboorlingvoornaam en van
2. Naam waaronder bekend
3. Naam van Vader
4. Identifikasiepas No.
5. Vorige Werkgever se Naam
Adres

No. 212.]

[15th May, 1951.]

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend PETRUS WILLEMI DU TOIT, of the Dutch Reformed Church, Keetmanshoop, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 5th May, 1951.

No. 213.]

[15th May, 1951.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF PHARMACEUTICAL PREPARATIONS (AMENDMENT No. 4).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, 1. Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby substitute the prices specified in columns 1 and 2 of the Schedule hereto for the prices of the same goods specified in columns 1 and 2 respectively of the Schedule to Government Notice No. 112 of 29th January, 1951, as amended (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to substitute the prices specified in the following Schedule for the previously gazetted prices of the articles in question.

SCHEDULE.

Alterations to Schedule to Government Notice No. 112 of 29th January, 1951.

	Column 1. Dozen. s. d.	Column 2. Each. s. d.
Antiphlogistine—		
Trial	26 2	3 0
Small	50 2	5 8
Medium	77 3	8 9
Buccalene	54 0	6 0
Calverts Carbolic Tooth Powder—		
Medium	14 0	1 7
Cartwrights Rennet Tablets	10 11	1 4
Caster oil—		
All Brands—		
½ fl. oz.	4 3	0 6
1 fl. oz.	5 3	0 8
½ fl. oz.	7 6	0 11
2 fl. oz.	9 3	1 2
3 fl. oz.	12 0	1 6
4 fl. oz.	15 6	2 0
6 fl. oz.	20 0	2 6
8 fl. oz.	26 0	3 3
Counter line, not branded—		
½ fl. oz.	—	0 6
1 fl. oz.	—	0 8
½ fl. oz.	—	0 11
2 fl. oz.	—	1 2
3 fl. oz.	—	1 6
4 fl. oz.	—	2 0
6 fl. oz.	—	2 6
8 fl. oz.	—	3 3
Debs	31 3	3 3
Debs, Maternity, looped	45 6	4 9
Donavene Pile Ointment	38 6	4 6
Felaform—		
Blood Tonic	44 0	5 0
Ointment—small	20 0	2 6
Skin Powder	20 0	2 6
Soap	17 6	2 0
Garlex—		
2 oz.	26 6	3 0
4 oz.	42 0	4 9
8 oz.	78 0	9 0
Hicks Wireworm Remedy—small	38 6	4 6
Intestone—		
8 oz.	71 0	5 0
Large	75 0	9 0
Kolestrine	90 0	10 0
Kotex	30 7	3 3
Listerine Cough Drops	10 10	1 3
Menz Towels—		
No. 2	13 0	1 8
No. 3	52 0	5 8
No. 4	62 0	6 9
Muller's (Dr.) Bitterboomolie	35 0	1 0
Ophthalmik Solution	18 0	5 6

No. 212.]

[15th May 1951.]

HUWELIKSAMPTENAAR: BENORMING TOT.

Die hierdie Administrateur behaag om ooreenkomsig sub artikel (2) van artikel 25 van „Die Huwelikswetrekings Proklamasië 1920“ (Proklamasië 31 van 1920), sy goedkeuring te leg aan die benoeming van Eerswaarde PETRUS WILLEMI DU TOIT, van die Nederduits Gereformeerde Kerk, Keetmanshoop, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 5 Mei 1951.

No. 213.]

[15 Mei 1951.]

PRYSBEIJER.

MAKSIMUM PRYSE VAN FARMASEUTIESIE PREPARATE (WYSIGING No. 4).

Els, Frederiek Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel Nr. 49 van 1940, bepaal hierby dat die prys wat onderskeidelik in kolomne 1 en 2 van die Bylae hieraan aangegee is, die prys van dieselfde goedere wat aangegee is in onderskeidelik kolomne 1 en 2 van die Bylae van Goewernementskennisgewing No. 112 van 29 Januarie 1951, soos gewysig (Maksimum Prys van Farmaseutiese Praparate), vervang.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die prys wat te vore gepubliseer is ten opsigte van die betreklike items te vervang deur die prys wat in die volgende Bylae aangege is.

BYLAE.

Wysiging van die Bylae van Goewernementskennisgewing No. 112 van 29 Januarie 1951.

	Colomn 1. Dosen, s. d.	Colomn 2, Elks, s. d.
Antiphlogistine—		
Proct	—	26 2
Klein	—	50 2
Middelslag	—	77 3
Buccalene	—	51 0
Calvert se Karbolantdepasta—		
Middelslag	—	14 0
Cartwright se Rennet-tablette	—	10 11
Kasterolie—		
Alle Merke—		
½ vl. ons	—	4 3
1 vl. ons	—	5 3
½ vl. onse	—	7 6
2 vl. onse	—	9 3
3 vl. onse	—	12 0
4 vl. onse	—	15 6
6 vl. onse	—	20 0
8 vl. onse	—	20 0
Toonbanksoort, ongemerk—		
½ vl. ons	—	0 6
1 vl. ons	—	0 8
½ vl. onse	—	0 11
2 vl. onse	—	1 2
3 vl. onse	—	1 6
4 vl. onse	—	2 0
6 vl. onse	—	2 6
8 vl. onse	—	3 3
Debs	—	31 3
Debs, kraam, met lussies	—	45 6
Donavene-anamebifalf	—	38 6
Felaform—		
Bloedversterkmiddel	—	41 0
Salf—klein	—	20 0
Velpoeter	—	20 0
Seep	—	17 6
Garlex—		
2-onse	—	26 6
4-onse	—	42 0
8-onse	—	78 0
Hick se Haarwurm middel—klein	—	38 6
Intestone—		
8-onse	—	41 0
Groot	—	78 0
Kolestrine	—	90 0
Kotrox	—	30 7
Listerine-hoesklontjies	—	10 10
Menz sanitäre drukke—		
No. 2	—	13 0
No. 3	—	52 0
No. 4	—	62 0
Dr. Muller se Bitterboomolie	—	35 0
Ophthalmik-oplossing	—	18 0

	Column 1. Dozen. s. d.	Column 2. Each. s. d.		Column 1. Dosen. s. d.	Column 2. Elk. s. d.
Panbanine—			Panbanine—		
Citrate	35 6	7 0	Sitraat	35 6	4 0
Oil	100 0	11 0	Olie	100 0	11 0
Powder—			Pocier—		
Small	26 6	3 0	Klein	26 6	3 0
Large	74 3	8 6	Groot	74 3	8 6
Treatment	330 0	37 0	Behandeling	330 0	37 0
Partex Towels—			Partex se sanitäre doek—		
Standard	36 0	3 9	Standard	36 0	3 9
Maternity	46 6	4 9	Kraam	46 6	4 9
Resinol—			Resinol—		
Ointment—			Salf—		
Small	67 4	7 1	Kleit	67 4	7 1
Large	136 3	11 10	Groot	136 3	14 10
Sabbat Asthma Powder	31 0	3 6	Sabbat-asmapocier	31 0	3 6
S.E.D. Salve	35 6	4 0	S.E.D.-salf	35 6	4 0
Silkies—Looped and Unlooped	30 7	3 3	Silkies—met of sonder lassies	30 7	3 3
Sumnex	26 6	3 0	Sonnex	26 6	3 0
Southalls' Towels No. 4	62 0	6 6	Southall se sanitäre doek No. 4	62 0	6 6
Urethane	51 0	6 0	Urethane	51 0	6 0

No. 244.]

[15th May, 1951.

No. 244.]

[15 Mei 1951.

PRICE CONTROL.

CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE No. 178 OF 15TH MARCH, 1951.

In terms of regulation 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend sub-item 1 (a) (i) of item No. 6, Vine Fruit Raisins—Class A—5 Diamonds, of the Third Schedule to Government Notice No. 178 of 15th March, 1951 (Maximum Prices of Groceries—Fruit Dried) by the substitution of the price of Is. 17½d. per lb. for the price of Is. 7½d. per lb.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller..

No. 245.]

[15th May, 1951.

No. 245.]

[15 Mei 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF FLAT STEEL SHEETS
(COATED OR UNCOATED).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which flat steel sheets (coated or uncoated) of a gauge not exceeding No. II may be sold as follows:—
 - (1) When sold by the importer or original purchaser—
 - (a) to a dealer, at cost plus *eleven per cent.* thereof when sold in original unbroken bundles;
 - (b) to a dealer, at cost plus *twelve and one half per cent.* thereof, when sold either in loose sheets or in bundles other than original unbroken bundles;
 - (c) to a dealer, at cost plus *twelve and one half per cent.* thereof, when sold for consignment or delivery direct to the user on instructions from the dealer;
 - (d) to any person other than a dealer — at cost plus *nineteen per cent.* thereof.
 - (2) When sold by any person other than the importer or original purchaser—
 - (a) to any person, at cost plus *seven and one half per cent.* thereof, when sold in original unbroken bundles;
 - (b) to any person, when sold in loose sheets or in bundles other than original unbroken bundles, at cost plus *six per cent.* thereof.
2. Direct that for the purposes of this notice—

"cost" means cost to the Seller determined in accordance with the provisions of Government Notice No. 29 of 29th January, 1951, as amended by Government Notice No. 184 of 15th March, 1951 (Determination of Costs); "original purchaser" means the person who acquired the sheets direct from the manufacturer thereof in the Union.

"original unbroken bundles" means unbroken bundles as received by the importer or original purchaser, or bundles rebounded by the importer or original purchaser and containing the same number of flat steel sheets as are contained in an unbroken bundle received by the importer or original purchaser.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

PRYSBEHEER.

VERBETERING VAN GOEWERMENTSKEUNIGSWEING
No. 178 VAN 15 MAART 1951.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsaatreel No. 49 van 1946, wysig hierby sub-item 1 (a) (i) van item No. 6, Wingerdruwe Rousintjes—Klas A—5 Diamant, van die Derde Bytae van Goewermentskeuniging No. 178 van 15 Maart 1951 (Maksimum Prys van Kruideniersware—Vrugte—Geelroo) deur die pris Is. 7½d. per lb. te vervang deur die pris van Is. 17½d. per lb.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN PLAT STAALPLATE
(EKLEEE OF ONBEKLEE).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsaatreel No. 49 van 1946, hegapal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en uederstede Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum pris waarteen plat staalplate (beklee of onbeklee) van hougsels No. 11-dikte verkoopt word, is—
 - (1) wanneer hulle deur die invoerder die oorspronklike koper—
 - (a) aan 'n handelaar in die oorspronklike ongebroke bondels verkoopt word, die koste plus *negentien persent* daarvan;
 - (b) aan 'n handelaar of as los plate of in ander bondels as die oorspronklike ongebroke bondels verkoopt word, die koste plus *twaalf en 'n half persent* daarvan;
 - (c) aan 'n handelaar, in opdrag van die handelaar, vir versouding of aflewing regstreeks aan die verbruiker, verkoopt word, die koste plus *twaalf en 'n half persent* daarvan;
 - (d) aan iemand anders as 'n handelaar verkoopt word, die koste plus *negentien persent* daarvan;
 - (2) wanneer hulle deur iemand anders as die invoerder of oorspronklike koper—
 - (a) aan enigeen in die oorspronklike ongebroke bondels verkoopt word, die koste plus *seis en 'n half persent* daarvan;
 - (b) aan enigeen of as los plate of in ander bondels as die oorspronklike ongebroke bondels verkoopt word, die koste plus *ses persent* daarvan.

2. Vir die doelendes van hierdie keuniging beteken „koste“ die verkoper se koste soos bereken volgens die bepaling van Goewermentskeuniging No. 29 van 29 Januarie 1951 (Berekening van Kosprys), soos gewysig deur Goewermentskeuniging No. 184 van 15 Maart 1951; „oorspronklike koper“, die persoon wat die plate regstreeks van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry het; „oorspronklike ongebroke bondels“, ongebroke bondels soos dit deur die invoerder of oorspronklike koper ontvang is of bondels wat weer deur die invoerder of oorspronklike koper genoem is en wat dieselfde getal plat staalplate oorspronklike koper, die persoon wat die plate regstreeks van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry het; „die invoerder of oorspronklike koper ontvang word.“

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

NOTE.—This notice fixes the maximum profit margins that may be taken in the sale of flat (i.e. uncorrugated) steel sheets, whether imported or manufactured in the Union, at the same levels as the profit margins that have been fixed in Government Notice No. 192 of 2nd April, 1951, in respect of imported corrugated sheets. The wholesale margins are those fixed in paragraph I (1) (a), (b) and (c). The retail margins are those fixed in paragraph I (1) (d) and paragraph I (2) the former applying to retail sales by direct importers and the latter to all other retail sales.

No. 246.]

[15th May, 1951.

APPOINTMENT OF MEMBERS OF SOUTH WEST AFRICA TENDER BOARD.

The Administrator has been pleased to approve, in terms of Regulation 3 (a) of the South West Africa Tender Board Regulations, published under Administrator's Notice No. 247 appearing in the *Official Gazette* No. 1596 of the 15th May, 1951, of the appointment of the undermentioned officials as members of the South West Africa Tender Board, with effect from the date hereof:—

The Secretary for South West Africa: Chairman.

The assistant Secretary for South West Africa: Deputy Chairman.

The Director of Works: Alternate Superintendent of Building.

The Director of Education: Alternate Chief Inspector of Schools.

The Director of Posts & Telegraphs: Alternate Chief Clerk, Posts & Telegraphs.

The Accountant: Alternate Deputy Accountant.

No. 247.]

[15th May, 1951.

SOUTH WEST AFRICA TENDER BOARD REGULATIONS.

The Administrator has been pleased to approve, in terms of Section twenty-six of the Finance and Audit Ordinance, 1926 (No. 1 of 1926), of the abjoined Tender Board Regulations for the Territory of South West Africa with effect from date of promulgation hereof.

TENDER BOARD REGULATIONS FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

Method of Obtaining Supplies or Services and of Disposal of Stores.

1. (a) All supplies and services required by the Administration of South West Africa and all sales of public stores shall be governed by these regulations.

(b) Public officers contravening these regulations will render themselves liable to surcharge.

(c) It shall be competent for the Secretary for South West Africa to arrange my requirements of the Administration of South West Africa to be met under Union Government contracts, through the High Commissioner, London, any South African Legation or other authorised representative of the Union of South Africa, whenever deemed desirable.

Definition of Terms.

2. In these regulations:

"Administrator" means the Administrator of South West Africa.

"Formal tender" means a tender required to be submitted to the Tender Board.

"Informal tender" means a tender dealt with without reference to the Tender Board.

"Head of department" means the head of an Administration Department or Branch.

"Secretary for South West Africa" shall include the Assistant Secretary for South West Africa.

"Board" means the South West Africa Tender Board.

"Accountant" means the Accountant to the Administration of South West Africa.

CONSTITUTION OF THE BOARD.

South West Africa Tender Board.

3. (a) There shall be a SOUTH WEST AFRICA TENDER BOARD, appointed by the ADMINISTRATOR. The Board shall consist of:—

A Chairman,

A Deputy Chairman,

Four senior officials of the Administration, with alternates.

(b) In the absence of both the Chairman and the Deputy Chairman, an Acting Chairman shall be elected from amongst the members present.

OPMERKING. Hierdie kennisgewing sal die maksimum wissmarges wat ingevorder mag word wanneer plat dié ongecorrigeerde staalplate liggend ingevoer of in die land vervaardig, verkoop word, vas op dieselfde palle as die wissmarges wat by Government-kennisgewing No. 192 van 2 April 1951, vasgestel is ten opsigte van ingevoerde gegolfde sinkplate. Die groothandelsmarges wat dié wat in paragraaf I (1) (a), (b) en (c) vasgestel is. Die kleinhandelmarges is dié wat in paragraaf I (1) (d) en paragraaf I (2) vasgestel is, waarvan vervaardiging deur regstrykse invoerders en handelende op alle ander kleinhandelverkope.

No. 246.]

[15 Mei 1951.

DIE TENDERRAAD VAN SUIDWES-AFRIKA:
AANSTELLING VAN LEDE.

Dit het die Administrator behaag om ingevolge regulasie 3 (a) van die Suidwes-Afrikaanse Tenderraad-regulasies, wat verskyn by Administratierskennisgewing 237 in *Offisiële Koorant* 1590 van 15 Mei 1951, en met ingang van hierdie kennisgewingsdatum, die aanstelling van die ondergenoemde beambtes in die Tenderraad Suidwes-Afrika goed te keur:—

As Voorsitter, die Sekretaris van Suidwes-Afrika;

as vice-voorsitter, die Assistant-Sekretaris van Suidwes-Afrika;

en as Lede, die Direkteur van Werke (sekundus, die bou-superintendent);

die Directeur van Onderwys (sekundus, die Hoofinspekteur van Skole);

die Directeur van Pos- en Telegraafwese (sekundus, die Hoofklerk van Pos- en Telegraafwese);

en die Rekenmeester (sekundus, die Adjunkt-Rekenmeester).

No. 247.]

[15 Mei 1951.

REGULASIES VAN DIE TENDERRAAD, SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Administrator behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hou verleent by artikel ses-en-twintig van die Finansiële en Oudiere-Ordonmanse van 1920 (Ordonmanse I van 1920) so goedkeuring te heg aan die onderstaande Regulasies van die Tenderraad Suidwes-Afrika. Die Regulasies tree by hierdie kennisgewing in werking.

REGULASIES VAN DIE TENDERRAAD IN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Die Verkyzing En Lewerings En Dienste, En Beskikking Oor Foutende.

1. (a) Hierdie regulasies beheer al die voorrade en dienste wat die Administraasie van Suidwes-Afrika aanvra, en elke verkooping van staat-voorrade;
- (b) Staatsamptenaars wat hierdie regulasies ooreen is onderskep amptiaan 'n strafverordening;
- (c) Die Sekretaris van Suidwes-Afrika is bevoeg om na goedkeuring die levering van die Administraasie van Suidwes-Afrika se handelsgedoe te reël met Unie-regeringskontrakte, en middels die Unie se handelsgeselskaps in Londen, of 'n Unie-Geselskap of 'n ander gekennigde verteenwoordiger van die Unie van Suidwes-Afrika.

Woordebepaling.

2. In hierdie regulasies betrek:—

"Administrator" die Administraasie van Suidwes-Afrika;

"formal tender" een wat aan die Tenderraad voorgely moet word;

"informal tender" een wat sonder versynging na die Tenderraad aangehandel word;

"departemente hoof" die hoofaamptenaar van 'n departement of afdeling van die Administraasie;

"Sekretaris van Suidwes-Afrika" ook die Assistant-Sekretaris van Suidwes-Afrika;

"Raad" die Tenderraad Suidwes-Afrika;

"Rekenmeester" die Rekenmeester van die Administraasie van Suidwes-Afrika.

DIE STIGTING VAN DIE RAAD.

Die Tenderraad Suidwes-Afrika.

3. (a) Die Tenderraad Suidwes-Afrika waarvan die lede deur die Administraasie aangestel word, word hierby ingestel, en bestaan uit:—
 - 'n Voorstander,
 - 'n vice-voorsitter,
 - en vier senior amptenaars van die Administraasie, met sekundus;
- (b) Is beide voorstander en vice-voorsitter afwesig, dan kies die aanweesige 'n voorstander uit hul midde.

- (c) In the event of equality of votes, the Chairman shall have a casting vote as well as a deliberative vote.
- (d) Three members shall form a quorum.
- (e) Decisions of the Board may be obtained either by means of a meeting or by circulating the documents to members, provided that, in the latter case, any member may require that any matter be submitted to a meeting.
- (f) The Board, with the authority of the Administrator, shall have power to engage expert advice.
- (g) Any official may be required by the Board to give expert or technical advice.
- (h) A member of the Administration shall be designated by the Secretary for South West Africa to act as Secretary to the Board and this official shall keep full records of the meetings of the Board.

FORMAL TENDERS FOR SUPPLIES OR SERVICE.

4. Any supply or service the value of which can reasonably be anticipated to exceed £200 shall be put to formal public competition; provided that where a head of a department considers that it would be better in the public interest not to call for formal tenders the Board may authorise a supply or service by means of informal tender or without tenders of any description.

TENDER NOTICES.

- 5. (a) The Board shall call for tenders and shall give such publicity thereto as it considers necessary.
- (b) Tender notices shall state to whom the tenders are to be addressed and date and hour up to which they will be received.
- (c) The notice inviting tenders shall indicate the period for which they shall hold good and, unless the contrary be stated in any tender, all tenders received shall be valid for the period specified in the notice.

OPENING OF TENDERS.

- 6. (a) All tenders shall be addressed to the Secretary of the Board and shall be transmitted by the tenderer under sealed cover with the nature of the supply or service endorsed on the outside of the envelope.

Tenders not complying with the abovementioned conditions may be disregarded.

- (b) Tenders received either open and/or without the relative endorsement on the cover shall, after the contents have been ascertained, be closed and a note made on the envelope indicating:—

- (i) the date of receipt;
- (ii) the condition in which received;
- (iii) the service tendered for.

- (c) Telegraphic tenders received before the closing hour advertised for receiving tenders shall be admitted if there be clearly stated therein the name of the tenderer, the service and the amount of the tender; provided that the tender be confirmed by letter posted or delivered not later than the date and hour of the closing of the tenders.

- (d) As soon as practicable after the expiry of the time advertised for receiving tenders an officer to whom that duty shall be assigned by the chairman shall open in public and in the presence of another official all tenders duly received. The name of the tenderer shall be read out as each tender is opened, and the tender and all priced annexures shall be authenticated by the initials of the opening officer who shall endorse thereon the date of opening. Such tenders shall be numbered consecutively and the final tender endorsed with the words "and last".

- (e) Tenders arriving after the advertised time for receiving them shall not be considered and where practicable shall be returned to the tenderer unopened with an explanatory letter provided, however, that:—

- (i) Where there is reason to believe that the delivery of tenders for a particular supply, service or sale may, owing to an interruption to a recognised communication system, be delayed beyond the advertised time, the chairman may defer the opening of tenders for such supply, service or sale in order that tenders so delayed may be included for consideration; or
- (ii) where there is sufficient proof that the tender was posted or telegraphed to the Secretary of the Board in sufficient time to reach that official before the prescribed closing hour for the receipt of tenders, and the Board is satisfied that the tenderer was otherwise in no way to blame for late delivery of his tender, the Board may authorise the tender to be admitted for consideration.

- (c) By staking van stemme het die voorstitter 'n beslissende sowel as 'n gewone stem.
- (d) Drie lede is 'n kworum.
- (e) Raadsbesluite kan by 'n vergadering geneem word of hy wyse van aantekening op onseindelikheid: Met dien verstande in die laaste geval dat enige lid daarop kan aanvind dat die sake voor 'n raadvergadering moet dien.
- (f) Met insigting van die Administrateur kan die Raad deskundige advies vra.
- (g) Die Raad kan staatsamptenare aanstaande om vak- of deskundige advies te gee.
- (h) Die Sekretaris van Suidwes-Afrika wys 'n amptenaar van die Administrasie as Sekretaris van die Raad aan en sodanige Sekretaris van die Raad sou uitvoerig notele van raadsvergaderings.

FORMELE TENDERS VIR LEWERANSIES OF DIENSTE.

4. Om elke leveransie of diens wat na redelike verwagting £200 sal oorskou, word formeel en in die openbaar aangegele met dien verstande dat waar 'n departementeel hoof dit in die openbare hande ongrade ag om formeke tenders aan te vra, die Raad 'n leveransie of diens deur informele tender of souder hoegewaard kwaai reël.

TENDERKENNISGEWING.

- 5. (a) Die Raad vra tenders aan en publiseer sodanige aanvrae na goedgekuur.
- (b) Tenderkennisgewings moet vermeld aan wie die tenders uitgemak moet word en die uiterlike dag en ure waarop hulle ontvango sal word.
- (c) Tenderkennisgewings moet die geldigheidstydperk van die gevraagde tender vermeld, en tensy 'n tender anders bepaal, is elke tender geldig vir die tydperk wat die kennisgewing vermeld.

DIE OPMAAK VAN TENDERS.

- 6. (a) Elke tender word in 'n verselle koevert waarop die aard van die leveransie of diens vermeld word, aan die Sekretaris van die Raad gestuur. Tenders wat aan homgeneue vereistes verontgaan, kan verwerp word.

- (b) Wanneer 'n tender oop en/of souder die vereiste aantekening op die omslag ontvango word, word kennis gegeen van sy inhoud en word dit voorts toegenaam en word daarop die koevert vermeld:—
 - (i) die ontvango datum;
 - (ii) die toestand waarin dit ontvango is;
 - (iii) vir watter diens daar getender is.

- (c) Telegrafiese tenders wat voor die gearriveerde sluitingstyd vir tenders ontvango word, word toegelaat indien hulle duidelik die naam van die tenderaar, die diens en die bedrag van die tender vermeld; met dien verstande dat 'n brief wat uiterlik op die dag en ure van die tenderkennisgewing gescrewe en afgelewer word, die tender bevestig.

- (d) So gau doenlik na die gearriveerde sluitingstyd ontvango van tenders moet 'n beurtelike wat die voorstitter drieaftre opdrag gee alle tenders wat behoorlike ontvango is in die openbaar en in die teenwoordigheid van 'n ander amptenaar oopmaak. By die oopmaak van elke tender word die naam van die betrokke tenderaar mitgelees en die amptenaar wat dit oopmaak moet die tender en alle bylae met prysopgawe met 'n parafering waarmee en die datum van die oopmaak daarop aanteken. Sodanige tenders word in volgorde genommer en op die laaste tender word daarvan "laaste" geskryf.

- (e) Tenders wat na die gearriveerde sluitingstyd ontvango word, kom nie in aanmerking nie en word, waar daarlik, onopenmaak en met 'n verduidelikingsbrief aan die tenderaar teruggegee; met dien verstande egter dat:—

- (i) waar rede bestaan om aan te neem dat die onderbreking van 'n erkende verbindingsstelsel die aferwing van tenders vir 'n bepaalde leveransie of verkoping kan vertrag tot na die gearriveerde sluitingstyd, die voorstitter die oopname van tenders vir sodanige leveransie, diens of verlenging kan mistel totdat die vertragleke tenders souoor weergekondig word; of
- (ii) waar daar afdolende bewyse is dat die tender bytids aan die Sekretaris van die Raad gescrewe word, en die Raad daaroor vir die voorstitter te bevestig, en die ontvango van tenders daaroor bevestig, is dat die tenderaar andersins geen skuld dra by die vertraging van sy tender nie, die Raad kan gelas dat die tender wel ingehlaat word vir ouerweging.

DEPARTMENTS'S RECOMMENDATIONS.

7. (a) Tenders after being opened and listed may be forwarded to the head of the department concerned for report, and shall be returned by that officer with such recommendations as he desires to make for the consideration and decision of the Board.
- (b) The following documents shall be attached to the tenders when forwarded to the head of a Department:
 - (i) a comparative Schedule of the tenders received;
 - (ii) a note of any points in respect of which the conditions of tender have not been complied with.
- (c) Where other than the lowest tender is recommended for acceptance, the head of the department shall certify that the recommendation is made in the best interest of and represents the best value to the Administration and shall give his reasons therefor.
- (d) The reasons for recommending tenders shall be clearly stated on the comparative schedule, and when only one tender is received and recommended for acceptance it shall be stated whether the rates are fair and reasonable.
- (e) The financial standing of tenderers and ability to manufacture or supply must be considered before recommending the acceptance of tenders.

TENDER BOARD ACCEPTANCES.

8. (a) It shall not be obligatory upon the Board to consider any tender unless it complies with the notice inviting tenders in respect to which it is submitted, and qualified tenders may be disregarded.
- (b) All tenders shall be subject to the understanding that the tenderer has fully acquainted himself with and undertakes to be fully bound by the terms of these regulations and any amendment therof as published from time to time in the *Official Gazette*, and all tenders shall be received subject to this condition.
- (c) The Board shall not necessarily accept the lowest or any tender, and shall have the right to accept the whole or part of any tender or, in the event of a number of items being tendered for, any item of a tender.
- (d) The Board shall not be bound to assign any reason for the acceptance or rejection of any tender.
- (e) The Board's decision shall be final.
- (f) The successful tenderer shall be promptly notified by the Board of the acceptance of his tender and such acceptance may be communicated by letter through the post or by telegraph and in such case, the Post Office shall be regarded as the agent of the tenderer and delivery of such acceptance to the Post Office shall be treated as delivery to the tenderer.
- (g) As soon as a tender has been accepted the relative documents shall be endorsed with the Board's direction to enable the necessary formal contract with the successful tenderer to be completed.
- (h) The Controller and Auditor-General shall be furnished with a copy of the schedule of tenders accepted by the Board.
- (i) Particulars of all tenders setting forth the name of the successful tenderers shall be posted at the Administration's Stores Office.

SPECIFICATIONS AND SAMPLES.

9. (a) Adequate specifications and/or samples shall be available at the centres advertised in the tender notice, for inspection by the intending tenderers.
- (b) A charge may be made for prints, specifications, and/or tender forms, which will be refunded in the event of the return of the documents within such period as may be specified in the tender form.
- (c) Samples furnished in connection with a tender shall be transmitted by the tenderer at his own cost and risk. There shall be no obligation on the Administration to keep or avail itself of samples. Samples may be retained by the Administration at the tenderer's price, but if not so retained they shall be reconsigned to the tenderer at Administration's expense, but at the tenderer's risk.

INSPECTION OF SUPPLIES.

10. Consignments of supplies shall be systematically inspected, sampled and tested by the department concerned, and shall not be accepted unless they comply with or conform to the specifications or approved samples or the standard indicated in the tender. The contract shall contain a condition that in the event of a rejection the supplier shall be responsible for all costs and expenses incurred as a result of such rejections.

OVERSEAS PURCHASES.

11. When tenders are called for contracts arranged or orders placed in countries outside the Union of South Africa, these shall be made of the services of the representatives of the Union of South Africa in the countries concerned.

AANBEVELINGS DEUR DEPARTEMENTE.

- (a) Nadat hulle opgemask is aangeboden is, kan tenders vir verlagdebediening aan die hoof van die betrokke departement gestuur word, en die hoof van die departement stuur hulle dan met sodanige aanbevelings sou by teg Raad-oorgeweging en beslissing wendlik afgaan die Raad terwyl.
- (b) Aan tenders wat nie deparmentele hoofde deurgestuur word, moet die onderstaande stukke gesig word:
 - (i) 'n vergelykende lys van tenders wat ontvang is;
 - (ii) 'n aantekening van elke praat ten opsigte waarvan die tender voorwaards verontgaans is.
- (c) Waar 'n tender buiten die laagste vir aanname aangebied word, moet die deparmentele hoof getuig dat die aanbeveling in belang van, en ten koste vanwaars die Administrasie geskeid het, en in moet hy sy rede daaroor aangegee.
- (d) Die roles vir die aanbeveling van tenders moet duidelik op die vergelykende lys vermeld word, en indien slegs een tender ontvang is en vir aanname aanbevele word, moet vermeld word of die bedrae blylik en redelik is al dan nie.
- (e) Voldaande tenders vir aanname aanbevele word, moet die geldelike posisie van die tenderaars en hulle prosedurels vir lewingsvermoed naargewys word.

AANNAME DEUR TENDERBRAAD.

8. Die Raad staan onder geen verpligting om 'n tender te oorgewig nie, tensy dit voldoen aan die tenderkeunigewig ingevolge waarvan dit voorgelê word; voorwaardelike tenders kan verontgaans word.
- (a) Ten opsigte van elke tender word vereis dat die tenderaar volkome op hoogte is met, en onderstaan om hou ten volle te bind daar, die bepalings van hierdie regulasies en elke wissiging daarvan wat van tyd tot tyd in die *Officiele Koorant* verskyn; elke tender word slegs op hierdie voorwaarde ontvang.
- (b) Die Raad hoe nie noodwendig die laagste of enige tender hoognaam kan te neem nie, en kan 'n hels tender of 'n deel van 'n tender of — waar 'n tender verskeie hoofde inhoud, enige hoof van 'n tender aanneem.
- (c) Die Raad hoe geen rede vir die aanname of afsnying van 'n tender te gee nie.
- (d) Die Raad moet die beslissing afdoende.
- (e) Die Raad moet die geslaagde tenderaar sonder versuum in kennis stel van die aanname van sy tender en sodanige aanname kan per brief deur die pos of per telegraaf meegesê word, in welke geval die poskantoor beskou word as die agent van die tenderaar, en die afferwying van sodanige aanname aan die poskantoor beskou word as afferwying aan die tenderaar.
- (f) Soos 'n tender aangeneem is moet die betrokke stukke met die beslissing van die Raad onderskryf word sodat die nodige formele kontak met die geslaagde tenderaar voltooi kan word.
- (g) Die Kontroleur en Onduitreng-generaal moet voorseen word van 'n aksief van die lys van die tenders wat die Raad aangeneem het.
- (h) Besonderhede oor elke tender souwel as die name van die geslaagde tenderaars moet by die magasynkantoor van die Administrasie opgepakt word.

SPESIFIKASIES EN MONSTERS.

9. (a) Voldoende spesifikasies en/of monstres moet by die sentra wat die tenderkeunigewig vermeld word, wordlikbaar voorsien insoe deur moontlike tenderaars.
- (b) Beelding kan gegee word vir addruksie, spesifikasies en/of tenderformuliere en hierdie beelding sou teruggestuur word indien die stukke binne sodanige typerig sou in die tendorvorm vermeld, teruggestuur word.
- (c) Die tenderaar stuur monstres wat ten opsigte van 'n tender verskaaf word, op die koste en risiko. Die Administrasie is geen-ins verplig om monstres te behou of gebruik nie. Die Administrasie kan monstres teen die inkrywingspries behou, maar word hulle nie behou nie, moet hulle op laaste van die Administrasie manier op risiko van die tenderaar aan die tenderaar teruggestuur word.

INSPERKSIE VAN LEWERANSIES.

10. Beeldings voorrade moet steeds bewaar deur die betrokke afdelings nagehou, getoets en monstres van geneem word, en hulle word slegs aanvaar wanneer hulle voldoen aan die spesifieke basiese van geslagske monstres, of ooreenkoms met die standaard wat in die tender aangedui is. Die kontak moet 'n voorvoortuud inhou dat die leverancier, in die geval van verwerping, aanspreeklik is vir alle koste en uitgawes aangegaan ten gevolge van sodanige verwerping.

OOHSESE AANKOPE.

11. Wair daar in lande huise die van Suid-Afrika tenders aangevra, kontrakte aangegaan, of bestellings geplaas word, moet daar gebruik gemaak word van die diens van die Unie van Suid-Afrika se verteenwoordigers in die betrokke lande,

INFORMAL TENDERS.

12. (a) Any supply or service exceeding ten pounds (£10) and not exceeding two hundred pounds (£200) shall be obtained by means of Informal Tender invited by the Superintendent of Administration Stores, and such tenders shall be entered on a comparative schedule upon which the Superintendent of Administration Stores shall record his recommendations and which he shall submit to the Accountant for approval.
- (b) The approved schedule shall be retained by the Superintendent of Administration Stores and a copy thereof shall be furnished to the Controller and Auditor-General.
- (c) Applications (six copies) for authority to dispense with informal tenders shall be addressed to the Superintendent of Administration Stores, who shall record thereon his recommendations and submit them to the Accountant who is authorised to grant the desired authority if he is satisfied that the invitation of such tenders is impracticable or not in the best interest of the Administration.

PURCHASES OUT OF HAND.

13. Where the department concerned considers it would be more advantageous or convenient to the Administration not to call for tenders for a supply or service estimated to cost not more than ten pounds (£10) it may obtain such supply or service without calling for tenders of any description.

DISPOSAL BY SALE OF STORES.

14. (a) Subject to the Administrator's authority having been granted, the regulations governing the tenders for supplies or services set forth above shall, as far as may be applicable, be followed in respect of tenders for the sale of stores. Local inspection by prospective tenderers or their agents shall be allowed at the place of sale but delivery shall not be given before the purchase price is paid or secured.
- (b) An explanatory schedule of all stores sold under this regulation shall be prepared and filed and a copy thereof shall be forwarded to the Controller and Auditor-General.

SALE OF GOVERNMENT STORES TO OR PURCHASES FROM PUBLIC SERVANTS.

15. In any case where it is proposed to sell to or purchase from an officer of the public service who submits a tender, this fact shall be specifically stated on the comparative schedule. No sale to, or purchase from, an officer of the public service shall be permitted until the sanction of the Administrator has been previously obtained. This shall not apply to sales by public auction.

CONTRACTS.

16. (a) Where a supply or service is for immediate delivery no written contract shall be necessary. Where a supply or service is not for immediate delivery a written contract shall be entered into with the contractor where the Board decides that such written contract is necessary in the interests of the Administration.
- (b) A tenderer or contractor shall not abandon, transfer, assign, cede or sub-set his contract without previously obtaining the written permission of the Board which shall consult the Department concerned. Any action taken under this regulation shall be reported to the Controller and Auditor-General, the Accountant and the Department concerned.

CHARGES.

17. Any charges raised in connection with the signing of contracts shall be paid for by the successful tenderer or contractor.

WRONGFUL ACTION OF TENDERER.

18. (a) If the Board be satisfied that—
- The execution of an Administration contract by a person, firm or company has been unsatisfactory; or
 - a person, firm or company has offered, promised or given a bribe or any other consideration to any officer in the service of the Administration in relation to the obtaining or the execution of a contract; or
 - a person, firm or company has acted fraudulently or in bad faith or in any other unsatisfactory manner in the execution of any contract with the Administration, any public body, company, firm or person, or has been convicted of any statutory offence relating to the conduct of his or its business; or

INFORMELE TENDERS.

12. (a) Vir elke leveransie of diens bo die bedrag van tien pond (£10) maar hoogstens tweehonderd pond (£200) moet die Administrasie se Magasyn-superintendent informele tenders aanvraag, sodanige tenders moet op 'n vergelykende lys, Engelskryf word, en daarop moet die Administrasie se Magasyn-superintendent sy aanbevelings aanteken en dit dan ter goedkeuring van die Rekenmeester voorle.
- (b) Die Administrasie se Magasyn-superintendent behou die goedkeurende lys en verskaf 'n afskrif daarvan aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal.
- (c) Aanvoers (in sesvoud) om magtiging om van informele tenders af te sien, moet aan die Administrasie se Magasyn-superintendent gerig word, en hy skryf sy aanbevelings daarop en stuur sodanige aansoek aan die Rekenmeester wat die aangevraagde magtiging na goedkunde kan verleen indien hy oortuig is dat die aanvraging van sodanige tenders onduidelik is of nie in die beste belang van die Administrasie is nie.

AANKOPE UIT DIE HAND.

13. Wanneer die betrokke afdeling meer dan dat vir die Administrasie voordeeliger of gerieflike sou wees om geen tenders te vra nie vir 'n leveransie of diens wat na berekening hoogstens tien pond (£10) sal kos, kan hy sodanige leveransie of diens verkyf souder om tenders hoegeman uit te vra.

BESKIKING OOR VOORRADE DEUR VERKOOP.

14. (a) Onderhewig aan die voorafverkroei magtiging van die Administrator, moet die regulasies op tenders vir leveransies en dienste soos hierbo uitgeleg is, en vir soever hulle toepaslik is, nagekom word ten opsigte van tenders vir die verkoop van voorrade. Moontlike tenderers van hul agent moet toegelaat word om die voorrade by die verkopingsplek te besigtig, maar altyd levering geskied eers nadat die koopprys betaal of ge-wareborg is.
- (b) 'n Verklarende lys van alle voorrade wat ingevoegde hierdie regulasie verkoop word, moet opgestel en geskryf word en 'n afskrif daarvan moet aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word.

VERKOOP EN AANKOOP VAN STAATSVORRADE TUSSEN ADMINISTRASIE EN STAATSAMPTENARE.

15. In elke geval waar die voorname bestaan van voorrade van of aan 'n staatsamptenaar wat 'n tender insuur, te koop of verkoop, moet hierdie feit op die vergelykende lys aangespel word. Geen verkoop aan of aankoop van 'n staatsamptenaar kan souder die voorafverkroei goedkeuring van die Administrator geskied nie. Dit geld egter nie verkoop by openbare veiling nie.

KONTRAKTE.

16. (a) Waar 'n leveransie of diens onmiddellik uitgevoer moet word, is daar geen skrifstuklike kontrak nodig nie. Waar 'n leveransie of diens nie onmiddellik uitgevoer word nie, en waar die Raad besluit dat 'n skrifstuklike kontrak nodig is in die belang van die Administrasie, moet sodanige kontrak met die ondernemer aangegaan word.
- (b) 'n Trudeeraar of ondernemer mag nie, souder die voorafverkroei toestemming van die Hand wat die betrokke Afdeling hieroor moet raadpleeg, sy kontrak prysgee, oordra, afstaan, sedeer of ondervlumtur nie langer oprede ingevoeg nie hierdie regulasie moet van die Kontroleur en Ouditeur-generaal, die Rekenmeester en die betrokke Afdeling ueeggedel word.

KOSTE.

17. Die salveskelehouende tenderaar of ondernemer dra alle koste in verband met die ondertekening van die kontrakte.

WEDERRECHTELJKE OPTREDIE VAN TENDERAAR.

18. (a) Indien die Raad oortuig is—
- dat die uitvoering van 'n administrasiekontrak deur 'n persoon, firma of maatskappy onvoldig is;
 - dat 'n persoon, firma of maatskappy met betrekking tot die verkryging of uitvoering van die kontrak aan 'n amptenaar in die diens van die Administrasie onvoegbaar of enige ander verzoeding aangebied, beloof of gegere het; of
 - dat 'n persoon, firma of maatskappy by die uitvoering van 'n kontrak mag die Administrasie in openbare liggaam, maatskappy, firma of personeel bedrieglik of te kwader trou of op enige onder onverblydigende wyse gehandel het, en wat skuldigheidsind is weens 'n wetsoorreding in verband met die bestuur van sy sake; of

- (iv) a person, firm or company has withdrawn his tender after the advertised date and hour;
- (v) a person, firm or company, when notified that his or its tender has been accepted, he or it has failed within the period stipulated in the conditions of tender, or such extended period as the Board may allow, to sign a contract in terms of the tender,

the board may, after consideration of all the circumstances, resolve that no tender from that person, firm or company shall be considered during such period as it may decide. The Board may, after further consideration at any time rescind such resolution or may resolve that the period be reduced. Any restriction imposed upon any person, firm or company shall apply also to any other enterprise under the same or different name with which the person, firm or company restricted, is actively associated.

- (b) Person, firm or company shall include an employee or agent of a person, firm or company.

- (c) Any resolution passed by the Board under this regulation and any rescission or modification of any such resolution shall be communicated by the Board to:—
 - (i) the person, firm or company concerned;
 - (ii) the Comptroller and Auditor-General;
 - (iii) the Accountant;
 - (iv) the Superintendent of Administration Stores;
 - (v) the Union Tender and Supplies Board;
 - (vi) the Railway Tender Board;
 - (vii) the Provincial Tender Boards.

- (d) On receipt of advice from any of the Tender Boards mentioned in sub-paragraphs (v), (vi) and (vii) of this regulation to the effect that such Board has taken any action as is mentioned in this Regulation, the Board may, in its discretion take similar action.

- 19. Heads of departments shall report to the Board any case that may appear to fall within the provisions of the preceding regulation.

- 20. (a) Provision shall be made in the form of tender for an undertaking to be given by the tenderer that if he withdraws the tender after the advertised day and hour, or if when notified that his tender has been accepted, he fails within the period stipulated in the conditions of tender or such extended period as the department concerned may allow to sign a contract in terms of the tender, he will pay to the Administration any additional expense incurred by its having either to call for fresh tenders or to accept any less favourable tender or will forfeit any deposit which may have been made in accordance with the tender.
- (b) The Board may, in its discretion, waive or vary the enforcement of the aforementioned undertaking as the circumstances may warrant.

DEPARTURE FROM REGULATIONS.

- 21. If, in exceptional circumstances, it is deemed expedient in the public interest to depart from the provisions of these regulations, the Administrator may, in his discretion, authorise such departure.

No. 218.]

[15th May, 1951.

REGISTRAR OF EXTRA-TERRITORIAL AND NORTHERN NATIVES: APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has approved of the appointment, in terms of paragraph fourteen of Government Notice No. 211 of 1951, of the Assistant Native Commissioner, Grootfontein, *ex officio*, as Registrar of Extra-Territorial and Northern Natives.

- (iv) dat 'n persoon, firma of maatskappy na die gespecifiseerde dag en uur sy tender terugtrek; het;
- (v) 'n persoon, firma of maatskappy, nadat hy in kennis gestel is dat sy tender aangeneem is, in gevalle bly om 'n kontak binne van die tydperk in die tendervoorwaarde vangestel, die 'noue sodanige verlengde tydperk soos die Raad mag toelaat, en ingevalle die tender te ondertekende kan die Raad na overweging van al die omstandighede, besluit dat geen tender van daardie persoon, firma of maatskappy gedurende 'n tydperk soos deur die Raad vastgestel, in sammerking geneem sal word nie. Die Raad kan, na verdere overweging, te eniger tyd sodanige besluit herroep, of besluit dat sodanige tydperk verkort word. Elke beperking opgelede aan 'n persoon, firma of maatskappy geld ook vir elke ander onderneming op dieselfde of 'n ander naam, met wie die persoon, firma of maatskappy aan wie die beperking opgele is, daadwerklik verbondig is.

- (b) Die uitdrukking "persoon, firma of maatskappy" omvat elke werkneemster of agent van so 'n persoon, firma of maatskappy.
- (c) Die Raad moet elke besluit wat hy ingevalle hierdie regulasie aannem, herroep of wysig, meddeel aan—
 - (i) die betrokke persoon, firma of maatskappy;
 - (ii) die Kontrolleur- en Ouditeur-generaal;
 - (iii) die Rekenmeester;
 - (iv) die Administrasie se Magasyn-superintendent;
 - (v) die Unieeraad vir Tenders en Leveransies;
 - (vi) die Spoorgewetgouderaad;
 - (vii) die Provinsiale Tendersrade.

- (d) Waar die Raad deur enigeen van die tenderrade genoem in sub-paragraaf (v), (vi) en (vii) van hierdie regulasie in kennis gestel word dat hy opgetree het soos bepaal word in hierdie regulasie, kan die Raad na die oordeel ingelyks optree.

- 19. Afleidingshoofde moet by die Raad elke gevval aannem wat vermoedelik binne die bepalings van die voorgaande regulasie resorteer.

- 20. (a) In die tenderform moet voorstelling genoem word vir 'n onderneming deur die tenderaar dat, indien hy die tender na die geadvertiseerde dag en uur terugtrek, indien hy, nadat hy in kennis gestel is dat sy tender aangeneem is, in gevalle bly om binne die tydperk wat die tendervoorwaarde bepaal van die 'noue sodanige verlengde tydperk soos die betrokke afdeling toelaat, 'n kontak ingevalle die tender te tekende, hy dan die Administrasie alle houkante koste sal betaal, wat genoem word deurdat nuwe tenders gevra moet word of 'n minder gunstige tender aangeneem moet word, of enige deposito wat by moontlik ingevalle die tender genoem het, sal verlore.

- (b) Die Raad kan, na goedkeuring, afse van die uitvoering van vorsomlike onderneming, of dit wysig, al na gelang van omstandighede.

AFWYKING VAN REGULASIES.

- 21. Indien dit in huittengewone omstandighede in die openbare belang duidelik gesag word om van die bepalings van hierdie regulasies af te wyk, kan die Administrasie na goedkeuning sodanige afwyking magtig.

No. 218.]

[15 Mei 1951.

REGISTRATEUR VAN EXTRA-TERRITORIALE EN NOORDELIKE INBOORLINGE: AANSTELLING VAN.

Vir algemene afdrukking word hiermee bekendgemaak dat Sy Edele die Administrasie, ooreenkomsdig paragraaf veertien van Geourensentralkennisgewing No. 211 van 1951, die aanstelling van die Assistant-Natuurlekommisaris, Grootfontein, *ex officio*, as Registratur van Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge goedgekeur het.

General Notices.

(No. 1092 of 1951 [Union].)

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT NO. 51 OF 1949).

Pursuant to the provisions of paragraphs (a) and (b) of section five of the above-mentioned Act and regulation 5 (i) of the Civil Air Services Regulations, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the schedules hereto, will be heard by the National Transport Commission in room 326, Sanlam Building, Pretoria, on the 4th June, 1951, at 10 a.m.

Correspondence in connection with the hearing of the applications should be addressed to the Secretary, National Transport Commission (Division of Civil Aviation), P.O. Box 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Secretary, National Transport Commission
(Civil Aviation).

Department of Transport,
PRETORIA.

SCHEDULE A.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE RENEWAL ALTERATION, MODIFICATION OR AMENDMENT OF LICENCES.

- (A) Name and address of applicant.
- (B) The title under which the licensee is conducting the air service.
- (C) Particulars of the licence and of the alteration, modification, or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

(A) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., P.O. Box 6033, Johannesburg.

(B) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd.

(C) Alteration to the terms and conditions of licence No. 24, dated 19th October, 1950.

(i) Aircraft to be used:—Delete Ryan Navion.

(ii) Tariff of charges:—

Cessna 140 — 10d. per mile.

Fairchild — 1/4d. per mile.

Stinson Voyager — 1/4d. per mile.

Bonanza — 1/6d. per mile.

Cessna 195 — 1/9d. per mile.

Demurrage charge up to £5.00 per day on each aircraft; Pilot hire £1.10.0 per hour, plus expenses.

(A) Rand Flying Club, Rand Airport, Germiston.

(B) Rand Flying Club.

(C) Alteration to terms and conditions of licences Nos. 48, 49 and 50, dated 19th October, 1950.

Proposed tariff of charges:—

Aeronca Champion — Members £2.10.0 per hour weekends and weekdays, non-members £2.15.0 per hour.

Piper Cub — Members £2.10.0 per hour weekends and weekdays, non-members £2.15.0 per hour.

Tiger Moth — Members £3.10.0 per hour weekends and weekdays, non-members £3.15.0 per hour.

Cessna 120 — Members £3.50 per hour weekends and weekdays, non-members £3.10.0 per hour, charter 10d. per mile.

Fairchild — Members £4.10.0 per hour weekends and weekdays, non-member £4.15.0 per hour, charter 1/3d. per mile.

Piper Pacer — Members £4.10.0 per hour weekends, £4.00 per hour weekdays, non-members £4.15.0 per hour, charter 1/2d. per mile.

(A) Pretoria Flying School, Wonderboom Airport, Pretoria.

(B) Pretoria Flying School.

(C) Change of the title under which the applicant is operating to "Pretoria Flying Service (Pty) Ltd."

(A) South African Railways & Harbours Administration, Railway Headquarters, Johannesburg.

(B) South African Airways.

(C) Amendment to paragraph 1 (c) of the terms and conditions of licence No. 6, dated 16th August, 1950, to include Springbok on the Cape Town—Windhoek route.

Algemene Kennisgewings.

(No. 1092 van 1951 [Unie].)

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET NO. 51 VAN 1949).

Hierby word ingevolge die bepalinge van paragraaf (a) en (b) van artikel vyf van hogenoende Wet en regulasie 5 (i) van die Regulasies vir Burgerlugdienste vir algemene inligting bekendgemaak dat die Nasionale Vervoerkommissie die aansoek waarnaar besonderlike in dio Bylaws hiervan verskyn, om 10 van 4 Junie 1951 in Kamer 326, Sanlamgebou, Pretoria, sal hoer.

Mededelings in verband met die hoer van die aansoek moet gering word aan die Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie (afdeling Burgerlugvaart), Posbus 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie
(Burgerlugvaart).
PRETORIA.

BYLAE A.

LYS VAN AANSOEKKE OM DIE HIERNUWING, VERANDERING OF WYSIGING VAN LISSENSIES.

(A) Naam en adres van applikant.

(B) Naam waaronder die lisensiehouer die lugdiens eksploteer.

(C) Besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan of die voorwaarde daarvan waarom aansoek gedoen is.

(A) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., Posbus 6033, Johannesburg.

(B) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd.

(C) Verandering van bepalingen en voorwaarde van lisensie No. 24, gedateer 19 Oktober 1950.

(i) Vliegtuie wat gebruik moet word:—Skrap Ryan Navion.

(ii) Tariewe:—

Cessna 140 — 10d. per myl.

Fairchild — 1/4d. per myl.

Stinson Voyager — 1/4d. per myl.

Bonanza — 1/6d. per myl.

Cessna 195 — 1/9d. per myl.

Oorlegdeel tot £5.00 per dag op elke vliegtuig; Huur van vlieer: £1.10.0 per uur plus uitgawes.

(A) Rand Flying Club, Randse Lughawe, Germiston.

(B) Rand Flying Club.

(C) Verandering van bepalingen en voorwaarde van lisensies Nos. 48, 49 en 50, gedateer 19 Oktober 1950.

Voorgestelde tariewe:—

Aeronca Champion — Lede £2.10.0 per uur, naveke en weekdate, nie-lede £2.15.0 per uur.

Piper Cub — Lede £2.10.0 per uur, naveke en weekdate, nie-lede £2.15.0 per uur.

Tiger Moth — Lede £3.10.0 per uur, naveke en weekdate, nie-lede £3.15.0 per uur.

Cessna 120 — Lede £3.50 per uur, naveke en weekdate, nie-lede £3.10.0 per uur, huur 10d. per myl.

Fairchild — Lede £4.10.0 per uur, naveke en weekdate, nie-lede £4.15.0 per uur, huur 1/3d. per myl.

Piper Pacer — Lede £4.10.0 per uur, naveke, £4.00 per uur weekdate, nie-lede £4.15.0 per uur, huur 1/2d. per myl.

(A) Pretoria Flying School, Wonderboom-lughawe, Pretoria.

(B) Pretoria Flying School.

(C) Verandering van die naam waaronder die applikant die diens eksploteer na "Pretoria Flying Service (Pty) Ltd."

(A) Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoerwe en Haweso Spoorweghooftkantoor, Johannesburg.

(B) Suid-Afrikaanse Lugdiens. Wysiging van paragraaf 1 (c) van die bepalingen en voorwaarde van lisensie No. 6, gedateer 16 Augustus 1950, om Springbok op die roete Kaapstad—Windhoek te sluit.

SCHEDULE B.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE TRANSFER OF LICENCES.

- (A) The name and address of the licensee and the title under which the air service is operated.
- (B) Particulars of the licence in respect of which transfer is sought.
- (C) The name and address of the person to whom it is proposed to transfer the licence.
- (A) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., P.O. Box 6033, Johannesburg.
- (B) (a) Licence No. 24, dated 19th October, 1950, for non-scheduled air transport service.
 (b) Licence No. 8, dated 16th August, 1950, for Flying training air service.
 (c) Licence No. 9, dated 16th August, 1950, for aerial work air service.
- (C) Johannesburg Light Plane Club, P.O. Box 6033, Johannesburg.

SCHEDULE C.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCES.

- (A) Name and address of applicant.
 (B) Particulars of air service.
 (C) Proposed tariff of charges or fares.
 (D) Aircraft to be used.
 (E) Proposed routes, areas and frequencies.
- (A) Tank Aircraft (Pty) Ltd., c/o Taylor and Hoare, Union House, Main Street, Johannesburg.
- (B) Aerial work air service (i.e. aerial survey, aerial photography, crop-dusting).
- (C) Normal charter, rates agreed with charterer.
 (D) Rapide DH59A, Beaver DHC2.
 (E) No specified area.

(No. 39 of 1951.)

ADMISSION TO PRACTICE AS A LAND SURVEYOR.

It is hereby notified for general information that CHRISTOPHER FRANCIS SUTTON has been admitted, in terms of section eleven of the Land Survey Proclamation, 1920, to practice as a Land Surveyor within the Territory of South West Africa.

W. VAN B. SMITH,
Surveyor-General.WINDHOEK,
26 April, 1951.

(No. 40 of 1951.)

WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section five (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3(1), Part II, of the regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial Districts of Gobabis and Rehoboth having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before 15th June, 1951.

Any person having fixed measuring instruments or weighing instruments with a weighing capacity of over 600 lbs, as well as any person having in use to trade any weighing or measuring instruments at a place more than fifteen miles from any of the places mentioned in the Schedule, must forthwith notify the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, or the Magistrate of his district of the place where such instruments are being used in order that they may be examined on the premises if necessary. Where instruments are examined on the premises at the request of the owner or user thereof, additional charges for the Assize Officer's visit will be made.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

L. M. AMBLER,
for Superintendent of Assize.WINDHOEK,
15.5.1951.

BYLAE B.

LYS VAN AANSOEKKE OM DIE OORDRAG VAN LISENSIES.

- (A) Naam en adres van lisensiehouer en die naam waaronder die lugdiens geëksploteer word.
 (B) Besonderhede van die lisensie waarvan die oordrag verlang word.
 (C) Die naam en adres van die persoon aan wie die applikant voorneem is om die lisensie oor te dra.

- (A) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., Posbus 6033, Johannesburg, wat die lugdiens onder die naam Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., eksploteer.
 (B) (a) Lisensie No. 24, gedateer 19 Oktober 1950, vir nie-vangstelde lugvervoerdienis.
 (b) Lisensie No. 8, gedateer 16 Augustus 1950, vir vliegopleidingsdienis.
 (c) Lisensie No. 9, gedateer 16 Augustus 1950, vir handelslugdiens.
 (C) Johannesburg Light Plane Club, Posbus 6033, Johannesburg.

BYLAE C.

LYS VAN AANSOEKKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES.

- (A) Naam en adres van applikant.
 (B) Besonderhede van lugdiens.
 (C) Voorgestelde tariewe of reisgelede.
 (D) Vliegtog wat gebruik moet word.
 (E) Voorgestelde roetes, gehalte en frekwensies.

- (A) Tank Aircraft (Pty) Ltd., p/a Taylor en Hoare, Uniongebouw, Mainstrat, Johannesburg.
 (B) Lughandelsdienis (d.w.s. lugopname, lugfotografie, bestrooiing van gewasse).
 (C) Gewone huurtuurlike volgens ooreenkoms niet huurder.
 (D) Rapide DH59A, Beaver DHC2.
 (E) Geen bepaalde gebied.

(No. 39 van 1951.)

TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat CHRISTOPHER FRANCIS SUTTON, ooreenkomsdig artikel 11 (v) van die Landmeting Proklamatie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die Gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

W. VAN B. SMITH,
Landmeter-General.WINDHOEK,
26 April 1951.

(No. 40 van 1951.)

ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.

KENNISGEWING.

Dit word hiermee bekend gemaak kragtens artikel 17/ (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1937 (18 van 1937), soos gewysig per Proklamatie 41 van 1944, gelees in verband met regulasie 3 (1), Deel II, van die regulasies kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone wat weeg- en meetwerktye, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistratsdistrikte van Gobabis en Rehoboth, sodanige werktye, gewigte of mate aan die Ykbeamppte moet voorlo sodat hulle vir yking of herkyking nagesien kan word voor of op 15 Junie 1951.

Iemand wat vasgenomende meetwerktye of weegwerktye nie 'n weegvermoed van meer as 600-lbs in gebruik het, sowel as iemand wat weeg- of meetwerktye in handelsgebruik het op 'n plek meer as vyfentig mil vanaf enige van die plekke in die bylae genoem, moet onverwyd die Ykbeamppte, Posbus 729, Windhoek, of die Magistrate van sy distrik skryflik in kenis stel van die plek waar sodanige werktye in gebruik is, sodat hulle op die perseel nagesien kan word, indien nodig. Wanneer sodanige werktye op versoen van die eigenaar of gebruiker daarvan op die perseel nagesien word, sal addisionele koste gevorder word vir die besoek van die Ykbeamppte.

Die Ykbeamppte sal in ooreenstemming met onderstaande bylae teenwoordig wees.

L. M. AMBLER,
namens Superintendent van Ykweise.WINDHOEK,
15.5.1951.

SCHEDULE.

REHOBOTH STATION, UNITY STORE:
From 3 p.m. to 4 p.m. on 5th June, 1951.

REHOBOTH, POLICE STATION:
From 10 a.m. to 1 p.m. on 6th June, 1951.

STEINHAUSEN, Mr. HITZEROTH'S SHOP:
From 11 a.m. to 12 noon on 12th June, 1951.

GOBABIS, POLICE STATION:
From 10 a.m. to 1 p.m. on 14th June, 1951.

PRETORIUS, PRETORIUS KONTANTWINKEL:
From 12 noon tot 1 p.m. on 15th June, 1951.

BYLAE.

REHOBOTH STATION, UNITY STORE:
Van 3 n.m. tot 4 n.m. op 5 Junie 1951.

REHOBOTH, POLISIE-KANTOOR:
Van 10 v.m. tot 1 u.m. op 6 Junie 1951.

STEINHAUSEN, Mr. HITZEROTH'S SE WINKEL:
Van 11 v.m. tot 12 middag op 12 Junie 1951.

GOBABIS, POLISIE-KANTOOR:
Van 10 v.m. tot 1 n.m. op 14 Junie 1951.

PRETORIUS, PRETORIUS KONTANTWINKEL:
Van 12 middag tot 1 n.m. op 15 Junie 1951.

(No. 41 of 1951.)

It is hereby notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 30th April, 1951.

L. C. H. BILLETT,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 7th May, 1951.

L. C. H. BILLETT,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
Windhoek, 7de Mei 1951.

COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREIGSTREER.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres/Address	Kapitaal/Capital	Datum/Date
498.	Karo Mines & Exploration Company (Pty.) Ltd.	Cr. Bulow & Stuebel Streets, Windhoek.	£ 5,000	26.4.1951.
497.	Windhoek Agencies (S.W.A.) (Pty.) Ltd.	Ptn. A, Erf 345, Rehoboth Street, Windhoek.	£ 100	16.4.1951.

FOREIGN COMPANIES REGISTERED. — BUITELANDSE MAATSKAPPYE GEREIGSTREER.

165.	Gestetner (Africa) Ltd.	c/o J. W. Jooste, Continental Hotel, Windhoek.	£150,000	11.4.1951.
166.	Windhoek Cinemas (Pty.) Ltd.	c/o M. A. Isaacson, Liwiowski's Building, Windhoek.	£ 100	26.4.1951.

VERMEERDERING VAN KAPITAAL. — INCREASE OF CAPITAL.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres/Address	Van—Tot/From—to	Datum/Date
307.	De Joogs (Pty.) Ltd.	Windhoek.	£ 4,000 — £15,000	5.4.1951.
180.	Albert Voigts Voigtsgrnd (Pty.) Ltd.	Voigtsgrnd.	£ 10,000 — £10,005	9.4.1951.
312.	M. Pupkewitz & Sons (Pty.) Ltd.	Windhoek.	£ 75,000 — £87,500	20.4.1951.

TENDERS.

(No. 10 of 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

DEPARTMENT OF WORKS.

Tenders are invited for the erection and completion of three houses at Usakos, S.W.A.

Contractors desirous of tendering for this work are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas to the Director of Works, Windhoek.

Sealed tenders endorsed "Tender No. 366/51" will be received up to 11 a.m. on the 1st June, 1951, and are to be submitted on the official tender forms to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 161, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

(No. 10 van 1951.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

WERKE AFDeling.

Tenders word ingewag vir die ooprig van drie woonhuise te Usakos, S.W.A.

Aannemers wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adres te same met 'n deposito van twee ghienies aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verselle tenders met die opschrift "Tender No. 366/51" moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Administrasie-Magasyen, Posbus 164, Windhoek, nie later as 11 van op 1 Junie 1951 nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bovermelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

(No. 11 of 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

DEPARTMENT OF WORKS.

Tenders are invited for the erection and completion of four houses at Otiwarongo, S.W.A.

Contractors desirous of tendering for this work are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas to the Director of Works, Windhoek.

Sealed tenders endorsed "Tender No. 365/51" will be received up to 11 a.m. on the 1st June, 1951, and are to be submitted on the official tender forms to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 161, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

(No. 11 van 1951.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

WERKE AFDeling.

Tenders word ingewag vir die ooprig van vier woonhuise te Otiwarongo, S.W.A.

Aannemers wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adres te same met 'n deposito van twee ghienies aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verselle tenders met die opschrift "Tender No. 365/51" moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Administrasie-Magasyen, Posbus 164, Windhoek, nie later as 11 van op 1 Junie 1951 nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bovermelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

Advertisencies.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTHWEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans language; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

Advertisements.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOORANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiele Koorant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiele Koorant* op die eervolgende werkdag.

2. Advertisencies wat in die *Offisiele Koorant* geplassa moet word, in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiele Koorant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertisencies word na die ampelike gedeelte in die *Offisiele Koorant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koorant*, al na die Sekretaris goedend.

4. Advertisencies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiele Koorant* gepubliseer; die nodige gesluitings moet deur die advertiser of sy agent gelowwe word.

5. Slags wuidadvertisencies word vir publikasie in die *Offisiele Koorant* aangebied en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wie die aanmerking of verdere publikasie van 'n advertensie mag wees.

6. Advertisencies moet soort moontlik geskryf wees. Die manier van skryf van advertencies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foute gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meintert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meintert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30/- posbyr in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrigbaar by die here John Meintert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrybaar of van die here John Meintert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennigsgewings wat in die volgende paraagraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkkelkolom en 15s. per dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennigsgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennigsgewings van ekssekuteurs in verband met likwidasierekenings, wat ter insae 1/- word teen 12s. per boedel in skeudervorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegeen aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatariene en skuldsigers, en—in gevalle waar die byeenkomst vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die veruelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon van persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as ekssekuteurs van voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke vir die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,
Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE./BYLAE.

Registered Number of Estate	Name of the Deceased Surname Naam van Oorledene Familienaam	Christian Name Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyfe	Date and Time of Meeting Datuum en tyd van byeenkomst	Place of Meeting Plek van byeenkomst	Meeting Convened for election of Byeenkomste vir verkiesing van
226/1950	Van Rooyen	Cornelius Johannes	Boer	29.6.50 Grootfontein	29.5.51 10 v.m.	Grootfontein	Ekssekutie Datile.
Vol. 994/ 720A	Hagen	Heinrich	Merchant	13.8.27 Grootfontein	22.5.51 10 a.m.	Grootfontein	Executor Datile.
87/1951	Raisig	Johanna Mathilde Barbara Regina (born Wegert)	Housewife	13.4.1951 Tsumeb	22.5.51 10 a.m.	Grootfontein	Executor Testamentary

NOTICE.

ASSIGNMENT OF TRADE MARKS.

It is hereby notified for information that LIEBIG'S (RIODESIA) LIMITED, a British Company, of Thames House, Queen Street Place, London, England, has assigned to OXO LIMITED, a British Company, of Thames House, Queen Street Place, London, England, otherwise than in connection with the goodwill of the business in which they were used at the time of assignment, the undermentioned trade marks:

No.	Mark.	Class.	Goods.
1072	LEBEX	2	Fertilizers.
1073	LEBEX	42	Animal Meals.
1074	SPLENDOK	42	Canned vegetables, fruits, chutneys and soups.

Given under my hand at WINDHOEK this 13th day of April, 1951.

L. BILLET.
Registrar of Deeds and Trade Marks.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the District of Gobabis, for the transfer of MATTHEUS Garage and General Dealers Licences held by NICOLAAS GABRIELSEN and PAUL PHILIPPIUS BEKWERF trading as GABRIELSEN'S GARAGE in respect of the premises situate on Erven Nos. 102 and 196, Gobabis Township, who will carry on the said business under the style of TROMP'S MOTORS (PTY) LTD.

Dated at Gobabis this 1st day of May, 1951.

M. N. GABRIELSEN,
for Gabrielsen's Garage.

H. A. D. LIEBENBERG,
for Trump's Motors (Pty) Ltd.

P. O. Box 23,
GOBABIS.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46. Act No. 24 of 1913.
as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in hygaande Bylae word versoen om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteure binne dié genoemde tydperke, vanaf die datum van publicasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekutuer of gemagtigde Agent
20/1951	Heinrich Ernst Otto Hermann Conradi	15.1.1942	30 days	Dr. H. L. Meyer, c/o Lorenz & Bone, P.O. Box 85, Bushman Street, Windhoek.
54/1951	Wilhelm Heinrich Christian Winter	21.12.1949	21 days	H. H. W. Wirtz, Executor Darivative, P.O. Box 933, Windhoek.
69/1951	Julius Franz Wilhelm Sidlowsky, of "Okowakautjivi Ost", P.O. Kalkfeld, district Otiwarongo	7.3.1951	30 days	Barclays Bank (D. C. and O.), Trustee Department, P.O. Box 285, Windhoek.
77/1951	David Johannes Petrus Keyser		30 dae	W. F. P. Rabe, Manager Standard Bank of S.A. Ltd., Grootfontein.
90/1951	Ludwig Georg Mengé, and surviving spouse Karoline Anna Bernhardine Alida Mengé, born Beyer Petrus Carel Geppert Ricket	16.4.1951 14.1950	30 days 21 days	J. H. Rathbone, P.O. Box 43, Grootfontein. Elsje Johanna Martha Ricket, P.S. Okahiro, oor Okahandja

SOUTH AFRICAN RAILWAYS (HARBOURS DEPARTMENT).

Notice to Mariners No. 187.

AFRICA: WEST COAST: CHANNEL LIGHT BUOY: WALVIS BAY.

It is hereby notified that on or about 2nd July, 1951, the light buoy at the entrance to the channel at Walvis Bay will be removed for overhaul and will be replaced by a red sparbuoy without a light.

It is anticipated that the light buoy will be replaced on or about 31st July, 1951.

Admiralty chart affected No. 629.

JOHANNESBURG,
20th April, 1951.

REF: HB 68/14.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that LENNON STRECH HONEY-BORNE who carries on business as a Motor Dealer and Garage Proprietor under the name of SOUTHERN SERVICE STATION on Erf No. 187, on Khabuse Street, Keetmanshoop, intends to dispose of the said business as a going concern (excluding debtors and creditors accounts) to UNIVERSAL MOTORS (PROTECTORALY) LTD. between the dates 26th May to 30th May, 1951, whereupon application will be made to the Licensing Court at Keetmanshoop for the transfer of the Motor Garage and General Dealers Licences in respect of such business to the said proposed purchasers.

Keetmanshoop, 20th April, 1951.

ALEC E. RISSIK,
Attorney for the parties.

Khabuse Street,
Keetmanshoop.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË (HAWEDEPARTEMENT).

Kennisgewing No. 187 aan Seelede.

AFRIKA: WESKUS: KANAALLIGBOEI: WALVISBAAI.

Hierby word bekendgemaak dat die ligboei by die ingang tot die kanaal van Walvisbaai op of onstreks 2 Julie 1951 vir opknapping verwys en daar 'n rooi sparboei sonder lig vervang sal word.

Verwag word dat die ligboei op of onstreks 31 Julie 1951 teruggeplaas sal word.

Betrekkende Admiralietskaart No. 629.

JOHANNESBURG.

20 April 1951.

VERWYSING: HB 68/14.

THE SOUTH AFRICAN LIBERAL INSURANCE COMPANY LIMITED.

Head Office Liberal House, Marshall Street, Johannesburg.

Policy No. 21105 for £500 dated 15th December, 1943, on the Life of JOHANNES WARNER WOELKER and the property of Johannes Werner Woelker.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the insurer and any person in possession of the policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurer. Failing any such communication, a certified copy of the policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.

E. J. ROHAN-IRWIN,
General Manager.

DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN Vervoer.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoek om motortransportcertifikate word hantegens subartikel (1) van artikel een van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skrifstelike vertoe (in duplike) tot ondersteuning van bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

- X** No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applicant.
- Y** Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
- Z** Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.
Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.
Local Road Transportation Board, Windhoek.

X A. 70, Spoerweë/Railways, Karweiers/Carriers, Addisionele Roete/Additional Route, 1 Voertuig/1 Vehicle, Geldig/Valid 30.6.1951.

Y Passasiers en Goedere alle soorte/Passengers and Goods all classes.

Z Van Gobabis na Hennop op Good Hope/From Gobabis to Hennop via Good Hope.

Binne Gobabis Magistralsdistrik/Within the Magisterial District of Gobabis.

X E. 2099. A. J. Smith Jnr., Rietfontein, P.K. Guehab, Karweier/Carrier. Nuwe tot/New until 30.6.1951.

Y Passasiers (Blanke en Nie-Blanke)/Passengers (European and Non-European).

Goedere alle soorte/Goods all classes. 2 Voertuie/2 Vehicles.

Z (1) Roete/Route:

Grootfontein, Kranfontein-Ackerbou 3, Felsenquelle 2, Sherwood, Portion A Remainder Aukas, Waldorf, Nutsas 731, Swartwater 727, Kokasib 542, Malta 726, Malino 721, Aroan 725, Gaikos 729, Misgund, Rotland 254, Gobabis 219, Sardo 255, Fetzuhloven 343, Klippan, Naitas, S. 263, Nutsas N., Aitas, then to Government Block 11 to 33 not yet occupied, then to Government Block, then to Police Station, Nurugas to Neitsas 261, Damaseus 735, Sachsenwald 751, Doornhugel 241, Rothof 229, Lahn 228, Berg Aukas 593, returning to Grootfontein.

(2) Roete/Route:

From Kietfontein Creamery along the Grootfontein Road to Okambisoora 43, Ojtirukku 42, Uitkomst 41, then in an easterly direction to Palm Flats, Gressnhoef 374, Tiefwasser 376, Herrenhausen 597, Okainutouhe 186, Kikya 196, Willensruh 195, Waldeheim 197, Lichtenau, Nyborg 213, Bubus 219, Philadelphia 214, Oogies 227, Olivenhof 215, Upurasin 246, then along to Government Block 1 to 10. Turning point via Onloop 243, Onsons W. 233, Namkapi 231, Okanakasewa 217, Omkap (Goede Hoop) 218, Omkeer 207, Omlui 248, Okapaku 200, Schaffeld 199, Halberstdads Farm 212, Bloksaute 105, Brunkalen 191, Havelberg 184 to Kietfontein Creamery.

X A. 370. P. K. Goettert, Otavi, Karweier/Carrier, geldig/valid 30.6.1953.

Addisionele magtiging/Additional Amendment (Wysiging van Roete/Amendment of Route). 1 Voertuig/1 Vehicle. Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.

Z (1) Roete/Route:

Otavi, Dalib 60, Nunab 57, Langenberg 55, Rheinland 432, Arbeidsgenot 409, Merwe 412, Leyte 386, Beatrys 399, Lub 389, Vergenoeg, Olifantspoor 431, Vreden 435, Lynphaas, Streben 427, Derna 421, Maroela 405.

(2) Roete/Route:

Otavi, Palmenhof 55, Soavis 333, Sissiekab 54, Hayas 453, Alpha, Obab, Tebra, Kalkbank, Knanseb, Weltevreda, Hiyas, Salem 452.

X E. 2136. P. I. Roberts, Outjo. (Oordrag van P. G. Potgieter, Karweier/Carrier, geldig/valid 30.6.1951.

Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z Outjo, Daverol 221, Chaudamus 33, Nubes 32, Wagstaan 308, Spaarsaat 302, Kroonkom 303, Doornlaagte 307, Boschoek 310, Geluk 312, Toggker 306, Langverwag 305, Sandrivier 304, Mon Desir 298, Olifantshoek 297, Belmont 296, Houmoed 299. Kroongrond place/Crown Lands 1, 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11 en/and 5 in Wildereservaat No. 2.

Local Road Transportation Board,
WINDHOEK.

E. P. AVENANT,
Waarn. Sekretaris.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

NOTICE.

Notice is hereby given pursuant to the provisions of section 29 of the Municipal Pound Regulations (Government Notice No. 108 of 15.1944) that the undermentioned animals will be sold by public auction at the Municipal Pound Kraals on the 23rd Mei, 1951, at 10 a.m. sharp, unless previously released.

M. J. BEAN,
Poundmaster.

Date	Description	Impounded by	Brands
21.4.51.	1 Heifer, red, 11 months	Pound Master	Unbranded
"	1 Heifer, light red,	"	Unbranded
"	18 months	"	Unbranded
"	1 Bull, red, 2 years	"	Unbranded
"	1 Bull, young, red and white	"	Unbranded
"	1 Ox, red, 2½ years	"	Unbranded
"	1 Heifer, red, 14 months	"	Unbranded
"	1 Ox, red, 2½ years	"	Unbranded
"	1 Ox, red, 3 years	"	Unbranded
"	1 Tolly, red	"	Ind. Native Brand
25.4.51.	1 Ox, yellow and white	"	WR?
"	1 Heifer, yellow blaze, Redpoll type	"	Unbranded

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LIVING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAKE.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplike van die Administrasie- en Distribusie-rekening in die boedels vermeld in die volgende Bylae, ter insake van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voortvloeiend, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesial vermeld) vanaf vermeldre dateuns, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lig. As geen bewaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingediend word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkonsig vermelde rekenings.

SCHEIDLE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datuun Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or Authoriz. Agent Naam en adres v. Eksekuteur of genoemde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1221	Otto Viktor Bullmann, and surviving spouse B. A. S. Bullmann	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account	16.5.1951	Windhoek	Gobabis	N. C. Fraser, Box 13, Windhoek
4222	Berta Adele Sophie Bullmann, born von Lachnit	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account	16.5.1951	Windhoek	Gobabis	N. C. Fraser, Box 13, Windhoek
185/1950	Harry Goldsmith	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Louis Zuman, c/o Lorentz & Bone, Attorneys, Buelow Street, Box 55, Windhoek
193/1950	Gerharda Johanna Wilhelmina Dengler, born van Genne	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Anna Wilhelmmina Smink, c/o H. H. Timm, Box 363, Windhoek
9/1951	Friedrich Wilhelm Schmidt	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek		Mev. Clara Schmidt, Eksekutiere Testamentêr, p/o Dr. W. H. Weder, Postbus 501, Buelow Street, Windhoek
179/50	Gert Bruwer, en oorlewende eggenote Anna Katrina Bruwer	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	17.5.1951	Windhoek	Rehoboth	C. A. Myburgh, Eksekuteur Datiel, P.K., Rehoboth

IN DIE HOOGEREGSHOF VAN SUIDWES-AFRIKA.
Insake—SOPHIE ANNA OOSTHUIZEN, gebore Plaatjes, Eiseres,
en

DAVID JACOBUS OOSTHUIZEN, Verweerde.

Aan DAVID JACOBUS OOSTHUIZEN, omlangs van Johannesburg en voorheen van Keetmanshoop en Windhoek, wie se tenswoordige twiste onbekend is.

Neem kennis dat by wyse van Sitasie en Deklarasie uitgereik en gehêre in die kantoor van die Griffier van genoemde Hoogereghof te Windhoek u gedagvaar is om verskyning in gesagde Hof aan te teken binne een maand na die publikasie hiervan; en u word vereis om te pleit, ekspessie te neem, of tenweis in te stel binne een maand daarna, in 'n geding waarin die Eiseres eis:—(1) Herstel van huweliksregte, en by gebreke daarvan, ekskeiding, op grond van kwaadwillige verlating van haar te Windhoek op of ontrent 19de Mei 1950. (2) Verdeling van die gemeenskaplike boedel. (3) Toesig van die kinders. (4) Kosten.

As u in gebreke bly om verskyning aan te teken, of u verskyning om te pleit, sal u verstoek word van die reg om te pleit, en uitspraak teen u sal op 2 Julie 1951, verstoek word; u word verder gelas om op laaggenoemde datum van genoemde Hof redes aan te toon, indien enige, waaroor die Eiseres nie sou toegelaat word om genoemde saak teen u by wyse van amieteg in te stel nie.

Neem verder kennis dat die Eiseres die kantoor van J. H. Shar, Prokureur van Liwnowski's Geboue, Kaiserstraat, Postbus 452, Windhoek, vasgestel het, waar sy kennisgeving en dienie van alle prosesstukke in hierdie verrigtinge sal aanneem, en u word verseek, as u hierdie sak wil verdedig, um 'n adies binne drie myl van die kantoor van die Griffier vas te stel, waar u kennisgeving en dienie van alle prosesstukke sal aanneem.

Aldus goloen en verleen te Windhoek in die Hoogereghof van Suidwes-Afrika hierdie 8ste dag van Mei 1951.

(Get.) R. B. SCHICKERLING,
Griffier.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after the publication hereof application will be made to the Licensing Court, Windhoek, for the transfer of the Mineral Water Licence of or attaching in the CENTRAL BOTTLE STORE on Erf 213, Buelow Street, Windhoek, from WINIFRED EILEEN DE WET to KENNETH CLIFFORD WOODING.

BELL, & FRASER,
Attorneys for the Parties.